

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 72 (1954)  
**Heft:** 262

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen - Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 262 Bern, Dienstag 9. November 1954

72. Jahrgang - 72<sup>me</sup> année

Berne, mardi 9 novembre 1954 N° 262

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. - Telefon Nummer (031) 216 00  
 Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen. - Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— - Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). - Annoncen-Regie: Publicitas AG. - Insertionsstarf: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. - Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. - Téléphone numéro (031) 216 00  
 En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus. - Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an - Prix du numéro 25 ct. (port en sus). - Régie des annonces: Publicitas SA. - Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. - Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

## Inhalt - Sommaire - Sommario

## Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.  
 Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
 Muster und Modelle. - Dessins et modèles. - Disegni e modelli 88097-88160.  
 Allgemeinverbindlicherklärung eines Gesamtarbeitsvertrages für das Gärtnergewerbe. -  
 Déclaration de force obligatoire générale au contrat collectif de travail des jardiniers. -  
 Conferimento del carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per  
 il mestiere dei giardinieri.  
 Geschäftseröffnungsverbote - Sperrfristen gemäss Ausverkaufsordnung (4 Publi-  
 kationen).  
 Kraftloserklärung einer Ausweiskarte für Handelsreisende.  
 Mitteilungen - Communications - Comunicazioni  
 Verschnitt der Inlandweine der Ernte 1954. - Coupages des vins indigènes de la récolte  
 de 1954. - Taglio dei vini indigeni della vendemmia del 1954.  
 Algérie: Suppression des restrictions quantitatives afférentes à certains produits originaires  
 et en provenance des pays membres de l'O.E.C.E.  
 Guatemala: Zölle. - Guatemala: Droits de douane.  
 Schweizerische Verrechnungsstelle (Ergebnisse des gebundenen Zahlungsverkehrs im  
 September 1954). - Office suisse de compensation (résultats du service réglementé  
 des paiements en septembre 1954).  
 Verfügung der EPK über Handelsmargen und Zuschläge für Tafeläpfel der Ernte 1954. -  
 Prescriptions du SCP concernant les marges commerciales et les suppléments pour les  
 pommes de table de la récolte de 1954.  
 Schweiz. Nationalbank, Ausweis. - Banque nationale suisse, situation hebdomadaire.

## Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

## Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

## Aufrufe - Sommations

Der Schuldbrief von Fr. 28 000, vom 1. Februar 1944, Gläubigerin Katho-  
 lische Zentralverwaltung des Kantons Thurgau, Schuldner Josef Künzli,  
 z. Schöntal, in Aadorf, lastend auf der Liegenschaft desselben, E. Bl. 255  
 bis 257, ist als vermisst gemeldet. Wenn er nicht innert der Frist von einem  
 Jahr beim Grundbuchamt Matzingen in Aadorf vorgelegt wird, erfolgt des-  
 sen Kraftloserklärung. (549<sup>z</sup>)

Frauenfeld, 8. November 1954.

Gerichtspräsident Frauenfeld: Wüest.

Es wird vermisst der Inhaber-Schuldbrief vom 30. Mai 1949, errichtet  
 im dritten Rang für einen Betrag von Fr. 5000 auf Parzelle Nr. 1599 des  
 Grundbuches Sissach, Schuldner: Erben des Hans Buser-Held, Sissach.

Der unbekannte Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, ihn innert  
 Jahresfrist, seit der ersten Publikation, bei der unterzeichneten Amtsstelle  
 vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (545<sup>z</sup>)

Liestal, den 6. November 1954.

Obergerichtskanzlei.

Es wird vermisst: Lebensversicherungs-Police Nr. 1 017 549 der «Basler»  
 Lebensversicherungs-Gesellschaft, Generalagentur Luzern, lautend auf Jo-  
 hann Jakob Zemp, geb. 11. 6. 26, kaufm. Angestellter, Entlebuch, Versiche-  
 rungssumme Fr. 10 000, angegangen 1. 7. 47, fällig 1. 7. 77.

Der Inhaber wird aufgefordert, diese Police innerhalb von 6 Monaten,  
 vom Tage der ersten Bekanntmachung an gerechnet, bei der unterzeichneten  
 Amtsstelle vorzuweisen, sonst wird die Kraftloserklärung ausgesprochen.

Luzern, den 5. November 1954.

(543<sup>z</sup>)

Amtsgerichtspräsident Luzern-Stadt: Ronca.

Die Obligationen Nrn. 649 und 650, zu Fr. 500, der Säntissschwebebahn  
 AG., Urnäsch, werden vermisst.

Gemäss Beschluss des Obergerichtes von Appenzel A.-Rh. sind die ver-  
 missten Wertpapiere gemäss Art. 983 OR innerhalb 6 Monaten, seit der Be-  
 kanntmachung, der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, ansonst die  
 Kraftloserklärung erfolgen würde. (546<sup>z</sup>)

Trogen, 6. November 1954.

Obergerichtskanzlei von Appenzel A.-Rh.

Das Sparheft Nr. 829 der Gemeindesparkasse Bühler (frühere Nr. 4700,  
 ab 1931 Nr. 1018) mit einem Guthaben von Fr. 2441.30 (Wert 30. Juni 1954)  
 wird vermisst.

Gemäss Beschluss des Obergerichtes von Appenzel A.-Rh. ist das ver-  
 misste Sparheft gemäss Art. 983 OR innerhalb 6 Monaten, seit der Bekannt-  
 machung der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, ansonst die Kraftlos-  
 erklärung erfolgen würde. (547<sup>z</sup>)

Trogen, 6. November 1954.

Obergerichtskanzlei von Appenzel A.-Rh.

## Kraftloserklärungen - Annulations

Par ordonnance du deux novembre 1954, le président du Tribunal de  
 première instance a prononcé l'annulation des 11624 actions de 100 fr.  
 chacune, entièrement libérées, au porteur, avec coupons N° 15 et suivantes,  
 émissions de 1921, 1923 et 1929, de la S.A. de l'Union des Usines et des Ex-  
 ploitations Forestières de Nasic S.A., ayant son siège à Genève, portant les  
 numéros:

8	1783	2999-3000	4673-676	10068-070	16765
104	1807-808	3060	4684	11503-504	16775
117-119	1809-810	3125-126	4840-861	11506	16780
184-186	1842-843	3210-212	4901-904	11556-558	16786-790
213-214	1855-857	3215	4923	11565-566	19001-003
233	1859-861	3228	4961	11728-729	19009-010
244	1873-876	3230	4963-967	11941-942	19021-022
274-290	1890	3239	5039-046	11988-990	19027-028
292	1901-903	3241-258	5085	12029-031	19070
336	1943-944	3281-286	5090-100	12191-195	19081-082
345	1957 958	3293-300	5171-178	12224-226	19088
347-348	1990	3306	5194	12366	19162-164
354	2000	3309-310	5197-200	12408	19166
378-379	2040	3351-360	5217-223	12410	19169-170
402	2049-050	3405-407	5233-236	12458	19175
408	2081-087	3409-410	5310	12532	19177-179
415-417	2090	3412-419	5323-325	12639-643	19208
511-514	2095	3422	5329	12842-843	19216-217
522	2096-098	3430	5401-415	12847-849	19254-256
536-537	2103	3439-440	5494-500	12859	19278-279
538-545	2137	3444	5510-519	12869	19284-285
556	2144	3448	5531-534	12877-889	19321-324
564-566	2153-155	3457-458	5552	12933-935	19325-330
611	2174-177	3465-473	5585-595	12950-952	19335
613-616	2179-182	3482-484	5604	12958-959	19395-396
658-661	2201-202	3495-496	5610	12974-978	19400
678-679	2213-214	3498	5635-652	13006-009	19437-439
683-684	2216-218	3606-615	5659-660	13101-111	19466-468
756-757	2223	3621-623	5675-678	13147-148	19472-473
834	2232-237	3632-635	5749	13150	19487
857-861	2239-248	3657	4752	13155-160	19604-610
864-866	2264-269	3660-678	5806	13172	19623-625
870-873	2270	3682	5810	13201-204	20401-410
889	2284-285	3695-696	5817-821	13213	20581-590
891-900	2306	3703	5824-825	13228-229	20611-620
905	2311-312	3708-711	5830	13250	20621-640
907	2326	3732-738	5832	13273-276	20761-690
932-934	2352	3739-744	5888-895	13313-320	20771-710
936	2363-366	3763-768	5927-931	13331-333	20731-740
958	2381	3781-782	5933	13336-337	20761-770
962	2383-385	3790	5938-940	13342-347	20791-800
964-967	2398	3817-822	5950-960	13350	25011-020
978-979	2400	3829	6003	13355-358	25041-050
989	2404-405	3839-848	6020	13362	25091-100
992	2411	3853-856	6087	13371	25131-150
1046-048	2416	3891-900	6090-094	13373	25181-190
1050-051	2439-440	3917-918	6096-100	13392-394	25231-240
1057-060	2451-458	3934-940	6106-115	13401-402	25341-440
1069	2460	3954-955	6123-126	13406	26961-970
1077-080	2490-495	3984-987	6130-131	13413-114	28101-120
1098	2511-512	4023	6136	13422-430	28711-180
1099-100	2515	4046-047	6138	13448-452	28501-510
1125	2527-531	4053	6143	13458-459	28541-550
1135	2534	4063-064	6149-158	13461-462	28701-750
1191	2538	4068-076	6164-169	13464	29041-030
1193-195	2546-551	4084-090	6182-187	13484	30191-200
1201-202	2552-555	4101-110	6190-200	13490-493	30201-210
1221-223	2575-576	4134-136	6411	13502	30231-240
1241-250	2582	4177-150	6467	13571-575	30351-360
1251-260	2584	4152-155	6473-474	13593-594	30391-400
1312-315	2590	4157	6481	13596	30491-500
1325	2591	4161-169	6612-616	13599	30611-630
1329-330	2593-597	4171-173	6620-626	13611	30851-860
1333	2601-612	4208-211	6637-640	14271-274	34251-260
1338	2614	4216-220	6641-646	14281-290	34571-580
1388	2619-622	4224-228	7918-920	14312	34791-800
1392	2630-633	4231	7931	14331-332	34911-920
1397	2637-640	4241-245	7951-955	14588	34961-970
1400	2642-645	4255-257	7961-962	14639-642	44221-500
1414-415	2646-648	4281-300	7967	14616	44581-920
1439-440	2649-656	4340-341	7996	14619-650	51341-360
1444	2665	4347-358	8231-232	14656-660	52321-340
1465	2690	4360-365	8238-240	14807-810	54181-200
1511-512	2694-698	4372-377	8245	14988-995	54741-760
1517-519	2703-707	4386-389	8270-271	14999-15000	54901-920
1530-533	2724-725	4398-399	8273-274	15031	55761-780
1540-549	2734-735	4401-420	8281-282	15035-045	55901-940
1553	2740	4442-445	8284-288	15060	56101-140
1555	2749	4453-455	8291	15115-123	56761-800
1565-566	2768	4462-488	8297	15125-158	57581-600
1585-586	2775	4490-500	8300-305	15162	57601-620
1651	2778	4511	8343-344	15191-194	57681-700
1673	2815-816	4527-530	8347	15229	58141-160
1675	2821-825	4546	8390	15485	58501-520
1681-683	2862	4551	8405	15731-740	58621-640
1696	2881	4554	8421	16151	58641-660
1723-725	2883	4556-557	8434	16158	58861-880
1726-727	2893-894	4560-561	8457	16171-174	59241-260
1731-732	2900	4564-567	8475-8477	16180-181	59381-400
1734-735	2903	4584-586	8518-519	16436-438	60081-100
1743-752	2907	4588	8545	16604-608	61441-460
1754	2928	4590-595	8565	16610	61481-200
1776	2959-963	4605-606	8570-575	16711-712	64601-620
1778-779	2974-976	4648	10058-063	16761-762	64901-920

65361-400	95161-180	117241-260	134441-460	161181-200	202189-200
65401-420	95321-340	117621-640	135501-520	161461-480	202226-228
65621-640	95361-380	118001-020	135741-760	161561-580	202269-271
65701-720	95821-840	118181-200	136121-140	162161-180	202582-586
66061-080	95961-980	118281-300	136501-520	162441-480	202594-599
66321-340	96021-060	118361-400	136701-720	162701-720	202602-603
66541-560	96341-360	119181-200	136741-760	163261-280	202861-870
66881-900	96401-420	119841-860	136801-840	163461-480	202881-890
67041-060	96501-520	119881-940	136921-840	163881-900	202911-920
67161-200	97141-160	120241-280	137141-160	163981-164000	202951-980
67221-240	97301-320	120341-380	137201-220	164221-240	203011-030
67401-420	97821-840	120681-700	137961-980	164541-560	203041-050
67501-520	97861-880	121121-140	138021-040	164581-600	203061-070
68001-020	97961-980	121361-380	138081-100	164641-660	203071-080
68141-180	98261-280	121541-580	138121-140	165221-240	203111-120
68381-400	98321-340	121821-840	138161-180	165681-700	203171-180
68661-880	99021-040	122121-140	139201-220	165821-840	204461-470
68961-980	99121-140	122321-340	139581-600	166401-420	204651-670
69081-100	99581-600	122461-480	139601-620	166441-460	204751-760
69281-300	99601-620	122561-500	150001-020	167041-060	204911-810
69401-420	99841-860	123241-260	150061-080	167581-620	205191-200
69661-680	99961-980	123281-300	150121-140	168101-120	205621-630
69921-940	104381-400	124221-240	150461-480	168221-240	205641-650
80181-200	104441-460	124261-280	150681-700	168241-260	205771-780
80641-660	104621-640	124361-380	150741-760	168261-280	205811-820
80941-960	105161-180	124441-460	150761-780	168321-340	205821-830
81141-160	105781-800	124521-560	151201-260	168401-420	206171-180
81521-540	105861-920	124581-600	151281-300	168441-460	206821-840
82041-060	106001-020	124841-860	151721-740	168661-680	210421-440
82121-140	106101-120	125061-080	151821-840	168781-800	210841-860
82281-300	106261-280	125361-380	152421-440	168821-840	210881-920
82621-640	106381-400	125561-580	152841-860	168961-169000	211001-020
82681-700	106521-540	125721-780	153041-060	169241-260	213901-940
82821-840	106561-580	126121-140	153381-400	169421-440	215321-340
82861-880	106641-660	126381-440	153441-460	169621-640	215441-460
82921-940	106841-860	126441-460	153581-600	169821-840	215501-520
83161-180	107381-400	126801-840	154161-180	169861-880	215581-600
83321-340	107401-420	128081-100	154261-280	170701-720	215641-660
83441-460	107541-560	128681-700	154501-520	170801-840	215741-760
84061-080	108091-080	129481-520	154521-540	171021-040	215901-920
84181-200	108561-580	129521-640	154601-620	171101-120	215981-120000
84461-480	110301-320	129881-900	154641-660	172441-460	218001-220
84741-760	111381-400	131011-180	155641-700	172741-760	222181-200
85041-080	111481-500	130361-380	156481-500	172841-860	219141-160
85261-280	111581-600	130501-520	156861-880	172921-960	44001-180
85701-720	111821-840	130661-680	157661-680	173041-060	51601-620
85961-980	112101-120	130841-860	157761-780	173061-100	125621-640
90341-360	112461-480	131001-020	157801-820	173161-180	158221-240
90401-420	112841-860	131941-960	158021-040	173201-220	165261-280
90641-680	112881-900	132061-080	158301-320	173241-260	165341-360
91021-060	113001-020	132241-260	158541-560	173301-320	867-869
91221-240	113101-120	132541-560	158701-720	182161-180	911-912
91781-800	113221-240	132641-660	158861-880	182181-200	1203-206
91801-820	113281-300	132801-820	158981-159000	182221-240	1230
91901-920	114001-020	132921-940	159041-060	188901-920	161261-280
92901-920	114181-200	132961-980	159401-420	189781-800	161841-860
93041-060	114201-220	133081-100	159521-540	201172-173	162521-540
93061-100	114621-640	133101-140	159901-920	201511-514	162781-800
93521-540	115261-280	133141-160	160141-180	201611-612	163161-180
94081-100	115321-340	133301-320	160721-740	201622	81121-140
94181-200	116021-040	133561-620	160841-860	201672-679	106201-220
94261-280	116461-480	133681-700	160881-900	202035-037	111901-920
94681-700	116961-980	133721-740	160961-980	202039-044	138361-380
94821-860	117101-120	133881-900	161041-060	202080-081	128321-360
95101-120	117141-160	134221-240			

**Tribunal de première instance de Genève:**  
F. Charrot, greffier.

(539)

Die erstmals in Nr. 98 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 29. April 1954 als vermisst aufgerufene Obligation 2% Schweizerische Volksbank, Nr. 38897 U, von Fr. 1000, nebst Coupons per 7. Juni 1953 und ff., ist dem Richter innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden; sie wird hiemit kraftlos erklärt. (548)

Bern, den 6. November 1954. Der Gerichtspräsident III: Hilfiker.

Der Namensschuldbrief vom 6. Mai 1931, von Fr. 3000, haftend auf den Grundbuechblättern Nrn. 502, 504, 505, 1282 und 1288 von Signau, lautend zu Gunsten des Fritz Roth, geb. 1872, Wedelenmacher, Niedermatigraben, Signau, wird kraftlos erklärt. (550)

Langnau i. E., den 8. November 1954.

Der Gerichtspräsident: K. Hess.

Die Inhaber-Obligation der Thurgauischen Kantonalbank Nr. 350245, von Fr. 5000, ausgestellt am 7. März 1949, fällig am 11. März 1954, ohne Zinscoupons, wird kraftlos erklärt, nachdem dieselbe innert der Auskündungsfrist (Publikation vom 17. März 1954) nicht vorgelegt worden ist. (551)

Weinfelden, den 8. November 1954.

Der Gerichtspräsident: Dr. P. Engeli.

**Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio**

**Zürich — Zurich — Zurigo**

1. November 1954. Kolonialwaren usw.

**Hans W. Schmidt & Co.,** vormals **Emil Coppetti & Co.,** in Zürich 2, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 9 vom 12. Januar 1950, Seite 103), Importagentur für Kolonialwaren usw. Der Kommanditär Dr. Emil Coppetti ist ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Kommanditär mit einer Kommanditsumme von Fr. 2500 eingetreten Karl Schmidt, von und in Zürich; ihm ist Einzelunterschrift erteilt. Ferner ist Einzelprokura erteilt an Pierre Bernhard Känzig, von Oberbipp, in Zürich. Der unbeschränkt haftende Gesellschafter Hans Willi Schmidt wohnt in Zumikon. Die Firma wird abgeändert auf **Hans W. Schmidt & Co.** Neues Geschäftsdomicil: Claridenstrasse 36 in Zürich 2.

4. November 1954. Radioapparate usw.

**Paul J. Iseli,** in Zürich (SHAB. Nr. 83 vom 11. April 1950, Seite 929), Radioapparate usw. Diese Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz vom 31. August 1954 an die «Radio Iseli A.-G.», in Zürich, erloschen.

4. November 1954.

**Radio Iseli A.-G.,** in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 26. Oktober 1954 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit, die Vermietung, die Herstellung, die Installation und die Reparatur von Radio- und Fernsehapparaten, Grammophonen und verwandten Apparaten und Einrichtungen und deren Zubehör. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Franken 150 000 und zerfällt in 150 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft erwirbt das Geschäft der erloschenen Einzelfirma «Paul J. Iseli», in Zürich, mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz vom 31. August 1954, nach der die Aktiven Fr. 183 631.27 und die Passiven Fr. 83 631.27 betragen, zum Preise von Fr. 100 000, welcher voll auf das Grundkapital in Anrechnung gebracht wird. Fr. 25 000 des Grundkapitals sind durch Verrechnung liberiert. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehören an und führen Einzelunterschrift Paul Johann Iseli, von Zürich und Walkringen (Bern), in Uetikon am See, als Präsident, und Meta Iseli, von Zürich und Walkringen (Bern), in Uetikon am See, als weiteres Mitglied. Einzelprokura ist erteilt an Albert Brennwald, von und in Zürich. Geschäftsdomicil: Rennweg 22, in Zürich 1.

4. November 1954. Farben, chemisch-technische Produkte usw.

**Wilbra Aktiengesellschaft,** in Zürich 3 (SHAB. Nr. 14 vom 19. Januar 1948, Seite 175), Farben, chemisch-technische Produkte usw. Durch Beschluss der Generalversammlung vom 29. Oktober 1954 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma **Wilbra Aktiengesellschaft in Liq. (Wilbra Société Anonyme in Liq.) (Wilbra Société Anonima in liq.) (Wilbra Limited in liq.)** durchgeführt. Zum Liquidator ist ernannt Werner Schweizer. Er führt nicht mehr Kollektivunterschrift als Mitglied des Verwaltungsrates, sondern Einzelunterschrift als Liquidator. Robert Meyer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

4. November 1954. Nutzholz usw.

**R. O. Stäubli A.-G.,** in Zürich 8 (SHAB. Nr. 290 vom 11. Dezember 1946, Seite 3598), Handel mit Nutzholz usw. Mit Beschluss der Generalversammlung vom 8. Oktober 1954 ist die Gesellschaft aufgelöst worden. Die Liquidation wird unter der Firma **R. O. Stäubli A.-G. in Liq.** durchgeführt. Liquidator mit Einzelunterschrift ist Ulrich Capaul, von Lumbrin (Graubünden), in Zürich. Rudolf Otto Stäubli ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Geschäftsdomicil: Minervastrasse 115, in Zürich 7 (bei Ulrich Capaul).

4. November 1954.

**Verschlottungsaktion im graphischen Gewerbe,** in Zürich 8, Genossenschaft (SHAB. Nr. 89 vom 17. April 1952, Seite 994). Ernst Ehrsam ist nicht mehr Präsident, sondern Vizepräsident des Verwaltungsausschusses. Dr. Pierre Magnin ist jetzt Präsident der Verwaltung und des Verwaltungsausschusses. Sie führen wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Geschäftsdomicil: Seefeldstrasse 116, in Zürich 8.

4. November 1954.

**Isolag A.-G. für Isolierungen,** in Zürich 2 (SHAB. Nr. 124 vom 31. Mai 1954, Seite 1386). Werner Kunz ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Dr. Heinz Reichwein, Mitglied des Verwaltungsrates, ist jetzt Präsident desselben; er führt nicht mehr Kollektivunterschrift zu zweien, sondern Einzelunterschrift. Max Kienast ist nun Delegierter des Verwaltungsrates.

4. November 1954.

**Landwirtschaftliche Genossenschaft Hedingen,** in Hedingen (SHAB. Nr. 35 vom 12. Februar 1951, Seite 373). Die Unterschriften von Karl Brogli und Edwin Sigrist sind erloschen. Oskar Baumann-Schoeh, von und in Hedingen, Mitglied des Vorstandes, ist jetzt Vizepräsident desselben. Der Präsident oder der Vizepräsident führt mit dem Aktuar Kollektivunterschrift. Zum Verwalter mit Einzelunterschrift wurde bestellt Hans Werder, von Rütli (Zürich), in Hedingen.

4. November 1954.

**Holz-Cantor A.-G. Zürich,** in Zürich 1 (SHAB. Nr. 282 vom 1. Dezember 1950, Seite 3086), Holz aller Art usw. Kurt Lieser ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist in den Verwaltungsrat ohne Zeichnungsbefugnis gewählt worden Dr. Rudolf von Paur, deutscher Staatsangehöriger, in München.

4. November 1954.

**TRAFAG Transformatorenbau A.-G.,** in Zürich 1 (SHAB. Nr. 148 vom 29. Juni 1954, Seite 1685). Dr. jur. René Bracher, Präsident des Verwaltungsrates, und Isidor Koppelman, Mitglied desselben, führen nun Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Ruth Hilfiker, von Boswil, in Zürich.

4. November 1954.

**Bau- und Holzarbeiter-Genossenschaft (BAHOGE),** in Zürich 11 (SHAB. Nr. 210 vom 8. September 1948, Seite 2450). Die Generalversammlung vom 8. Mai 1954 hat die Statuten abgeändert. Kollektivunterschrift zu zweien führen der Präsident, der Vizepräsident, der Aktuar und der Kassier des Vorstandes sowie der Verwalter. Zum Verwalter ist bestellt worden Charles Balbi, von Menzingen (Zug), in Zürich; er ist nicht Mitglied des Vorstandes.

4. November 1954.

**Wasserversorgung Hedingen,** in Hedingen, Genossenschaft (SHAB. Nr. 263 vom 11. November 1953, Seite 2712). Hans Peter-Frei, von und in Hedingen, bisher Quästor, ist jetzt Vizepräsident. Der Präsident oder der Vizepräsident führt mit dem Aktuar Kollektivunterschrift.

4. November 1954. Hotels, Garage, Kino usw.

**Emil Bäggl,** in Zürich (SHAB. Nr. 110 vom 13. Mai 1947, Seite 1301). Geschäftsbereich: Betrieb der Hotels «Rothus» und «Goldenes Schwert», der diesen angefügten Gaststättenbetriebe sowie einer Garage, eines Kinos und eines Cigarrenhauses.

4. November 1954. Industriebeleuchtungen.

**Oscar Pfunder & Co.,** in Zürich 1, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 298 vom 22. Dezember 1953, Seite 3109), technisches Büro für Industrie-Beleuchtungen. Die Prokura von Ernst Lehmann ist erloschen.

4. November 1954. Tea-room.

**Thomas Durisch,** in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Thomas Durisch, von Ems (Graubünden), in Zürich 2. Betrieb des Tea-rooms Columbus. Nüscherstrasse 9.

4. November 1954. Tea-room.

Hans Egger, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Hans Egger, von Bischofszell (Thurgau), in Zürich 1. Betrieb des Tea-rooms Nautik. In Gassen 9.

4. November 1954. Keramische Artikel.

Vittorio Hug, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Vittorio Hug, von Zürich und Mettmenstadt, in Zürich 3. Handel mit keramischen Artikeln. Eibenstrasse 25.

4. November 1954. Restaurant.

Ernst Städeli, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Ernst Städeli, von Wangen bei Dübendorf (Zürich), in Zürich 5. Einzelunterschrift ist erteilt an Lilly Städeli-Schnurrenberger, von Wangen bei Dübendorf (Zürich), in Zürich. Betrieb des Restaurants Neue Welt. Zollstrasse 126.

4. November 1954. Chemisch-technische Produkte.

Karl Vollenweider, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Karl Vollenweider, von Mettmenstadt, in Zürich 6. Herstellung und Vertrieb von chemisch-technischen Produkten. Obstgartenstrasse 17.

4. November 1954.

Papeterie Bodmer, in Wädenswil (SHAB. Nr. 72 vom 27. März 1948, Seite 871). Diese Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven auf die neue Einzelfirma «Papeterie Bodmers», in Wädenswil, erloschen.

4. November 1954.

Papeterie Bodmer, in Wädenswil. Inhaberin dieser Firma ist Rosa Bodmer, von Obalden (Glarus), in Wädenswil. Diese Firma hat Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Papeterie Bodmers», in Wädenswil, übernommen. Papeterie. Luftstrasse 2.

4. November 1954. Textilien.

Max Hebeisen, in Zürich (SHAB. Nr. 150 vom 30. Juni 1948, Seite 1839), Textilien. Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

4. November 1954. Hotel.

Wilhelm Kremer, in Zürich (SHAB. Nr. 284 vom 5. Dezember 1931, Seite 2604), Betrieb des Hotels Schwanen. Die Firma wird infolge Todes des Inhabers von Amtes wegen gelöscht. (Eintragung mit Ermächtigung der Aufsichtsbehörde vom 28. Oktober 1954).

5. November 1954. Photographische Artikel usw.

Hausamann & Co. Aktiengesellschaft St. Gallen, Zweigniederlassung in Zürich 1 (SHAB. Nr. 188 vom 14. August 1950, Seite 2113), mit Hauptsitz in St. Gallen. Die Procura von Hans Truninger ist erloschen.

5. November 1954. Papeterie, Kolonialwaren usw.

Ernst Käser, in Zürich (SHAB. Nr. 108 vom 11. Mai 1951, Seite 1145). Der Geschäftsbereich wird wie folgt neu umschrieben: Papeterie, Handel mit Kolonialwaren. Neues Geschäftsdomizil: Weststrasse 41.

5. November 1954.

Radio-Reviso, A. Grunder, in Zürich (SHAB. Nr. 181 vom 5. August 1952, Seite 1970), Spezialwerkstätte für Radiotechnik usw. Diese Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

5. November 1954. Polster- und Stilmöbel.

Emil Bader & Co., in Zürich 6, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 298 vom 20. Dezember 1951, Seite 3158), Polster- und Stilmöbel. Die beiden Gesellschafter Emil Bader und Walter Bader wohnen in Oberengstringen.

5. November 1954. Technische Vertretungen.

E. Bader & Co., in Oberengstringen. Unter dieser Firma sind Emil Bader und Walter Bader, beide von Zürich, in Oberengstringen, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. September 1954 ihren Anfang genommen hat. Technische Vertretungen. Talstrasse 3.

5. November 1954.

Apotheke und Drogerie Stadelhofen, Dr. Eduard Andres, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Dr. pharm. Eduard Andres, von Luzern, in Zürich 10. Betrieb der Apotheke und Drogerie Stadelhofen. Goethestrasse 22.

5. November 1954.

«Kontakt» Radio-Service, P. Schäfer, in Zürich (SHAB. Nr. 120 vom 28. Mai 1953, Seite 1285). Ueber den Inhaber dieser Einzelfirma ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 5. Oktober 1954 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 13. Oktober 1954 mangels Aktiven wieder eingestellt worden. Da der Inhaber sein Geschäft weiterführt, bleibt die Eintragung bestehen.

5. November 1954. Reise- und Sportartikel.

Rudolf Steiner, in Zürich (SHAB. Nr. 25 vom 2. Februar 1953, Seite 258), Reise- und Sportartikel. Ueber den Inhaber dieser Einzelfirma wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 24. August 1954 der Konkurs eröffnet. Ein dagegen erhobener Rekurs wurde durch Beschluss der II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich vom 17. September 1954 abgewiesen. Das Konkursverfahren wurde aber mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 5. Oktober 1954 mangels Aktiven eingestellt. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

5. November 1954. Staubsauger, Blocher usw.

AFRAGA, Jakob Melchior, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Jakob Melchior, von Andeer (Graubünden), in Zürich 6. Verkauf von Staubsaugern, Blochern, Waschmaschinen, Mixern und verwandten Erzeugnissen. Sumatrastrasse 24.

### Bern - Berne - Berna

#### Bureau Bern

5. November 1954. Waren aller Art.

John E. Doebeli, in Bern, Handel mit sowie Import und Export von Waren aller Art (SHAB. Nr. 124 vom 30. Mai 1949, Seite 1438). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gemäss Art. 68 HRV von Amtes wegen gelöscht.

5. November 1954. Feinmechanik usw.

E. Kaiser, in Bern. Inhaber der Firma ist Ernst Kaiser, deutscher Staatsangehöriger, in Muri b. B. Betrieb einer feinmechanischen Werkstätte und Apparatebau. Federweg 24.

5. November 1954.

Internationales Kali-Institut A.G. (Institut International de la Potasse S.A.) (International Potash Institute Ltd.) (Instituto Internacional de la Potasa S.A.), in Bern (SHAB. Nr. 32 vom 9. Februar 1954, Seite 362). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 14. Oktober 1954 wurden die Statuten revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen werden davon nicht betroffen. Neu in den Verwaltungsrat wurden gewählt: Dr. André Borel, von Neuchâtel und Couvet, in Umiken, und Fernando de Olascoaga, spanischer Staatsangehöriger, in Madrid. Sie führen die Unterschrift nicht. Die Direktoren wohnen nun: Pierre Rouquerol in Zollikofen bei Bern, und Walter Schmidt in Moosseedorf.

5. November 1954.

Schweizer Schul- & Volkskino, Gemeinnütziges Zentralinstitut für Filmwesen (Cinéma Scolaire et Populaire Suisse, Institut central cinématographique d'utilité publique), in Bern, Genossenschaft (SHAB. Nr. 49 vom 28. Februar 1952, Seite 567). Dr. Heinrich Kleiner, Vizepräsident, ist aus dem Leitungsausschuss ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Als Präsident wurde neu in den Leitungsausschuss gewählt: Werner von Wartburg, von Riedholz und Wangen (Solothurn), in Bern. Er zeichnet kollektiv mit einem der übrigen Berechtigten. Neues Domizil: Donnerbühlweg 32.

#### Bureau Interlaken

5. November 1954. Comestibles.

Hans Schmidiger, in Brienz, Comestibles (SHAB. Nr. 138 vom 16. Juni 1950, Seite 1566). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

5. November 1954. Haushaltungsartikel.

H. Hofer-Zurbuchen, in Ringgenberg, Eisenwaren- und Haushaltungsartikelhandlung (SHAB. Nr. 282 vom 2. Dezember 1948, Seite 2682). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

5. November 1954. Milchprodukte.

Fritz Niklaus, in Matten. Inhaber der Firma ist Fritz Niklaus, von Zauggenried, in Matten. Handel mit Milchprodukten aller Art. Hauptstrasse.

5. November 1954. Baugeschäft.

Fritz Trauffer, in Bönigen. Inhaber der Firma ist Fritz Trauffer, von und in Bönigen. Bauunternehmung.

#### Bureau Langnau (Bezirk Signau)

5. November 1954.

Käsegeregenossenschaft Horben, in Horben, Gemeinde Eggiwil (SHAB. Nr. 196 vom 22. August 1952, Seite 2107). Die Unterschriften von Alfred Brechbühl, Präsident, und Ernst Wittwer, Vizepräsident/Kassier, sind erloschen. Neu wurden in die Verwaltung gewählt: als Präsident Ernst Halde-mann-Dreyer, des Friedrich, von und in Eggiwil, Dübendorf, und als Vizepräsident/Kassier Johann Hofer, des Friedrich, von Signau, in Eggiwil, Folz. Präsident, Vizepräsident, Sekretär und Kassier zeichnen kollektiv je zu zweien.

5. November 1954. Elektrische Unternehmungen.

Ripamonti & Co., in Trubschachen, elektrische Unternehmungen, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 66 vom 20. März 1950, Seite 747). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Herisau (SHAB. Nr. 222 vom 23. September 1954, Seite 2447) im Handelsregister von Signau, in Langnau i. E., von Amtes wegen gelöscht.

5. November 1954. Elektrische Anlagen usw.

W. Kuster, in Trubschachen. Inhaber der Firma ist Werner Kuster, des Arnold Emil, von Altstätten (St. Gallen), in Trubschachen. Elektrische Anlagen und Handel mit elektrischen Haushaltapparaten.

#### Bureau Laufen

4. November 1954.

Kurt Meyer, Automobile, in Laufen (SHAB. Nr. 33 vom 11. Februar 1953, Seite 335). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

#### Bureau Laupen

4. November 1954.

Ersparniskasse des Amtsbezirkes Laupen, in Laupen, Genossenschaft (SHAB. Nr. 297 vom 19. Dezember 1950, Seite 3255). An der Hauptversammlung vom 10. September 1954 hat die Genossenschaft ihre Statuten revidiert. Die Genossenschaft bezweckt die Hebung des Sparsinnes und die Förderung der Landwirtschaft, des Gewerbes, des Handels und der Industrie durch Entgegennahme und Verzinsung von Spareinlagen und andern Geldern, durch Gewährung von Darlehen und Krediten gegen Sicherheit und durch Leistung weiterer, in das Bankfach fallende Dienste, sowie die Unterstützung gemeinnütziger Bestrebungen. Das Genossenschaftskapital zerfällt in Stammanteile zu Fr. 1000.

#### Bureau Thun

4. November 1954. Handelsagentur.

Ernst Dumermuth, in Gwatt, Gemeinde Thun. Inhaber der Firma ist Ernst Dumermuth, von Unterlangenegg, in Gwatt, Gemeinde Thun. Handelsagentur. Gwattstrasse 66.

#### Nidwalden - Unterwald-le-bas - Unterwalden basso

3. November 1954. Elektr. Bürste, kosmet. Artikel, Parfümeriewaren.

Jules Frener, in Hergiswil. Inhaber der Einzelfirma ist Jules Frener, von Luzern, in Hergiswil (Nidwalden). «Staubex-Generaervertrieb (elektrische Staubbürste) im In- und Ausland, Import von und Handel mit kosmetischen Artikeln und Parfümeriewaren.

#### Glarus - Glaris - Glarona

11. Oktober 1954.

Franz Vago, Strassenbauunternehmung, Zweigniederlassung Näfels, in Näfels. Unter dieser Firma hat der Inhaber der mit Sitz in Wigoltingen im Handelsregister des Kantons Thurgau seit 24. Dezember 1918 eingetragenen Einzelfirma «Franz Vago» in Näfels eine Zweigniederlassung errichtet. Die Zweigniederlassung wird vertreten durch den Inhaber Franz Vago, von und in Wigoltingen. Kollektivprokura zu zweien führen Jacques Vago, von Wigoltingen, in Weinfeld, und René Vago, von Wigoltingen, in Müllheim. Baugeschäft, Hoch- und Tiefbau; Weiterführung des Geschäftes der gelöschten Firma «Franz Vago & Cie.», in Näfels. Geschäftsdomizil: bei Hermann Lampe's Erben, Hoch- und Tiefbau.

4. November 1954.

Tankwagen A.-G. (Tankear Limited) (Tankear Société Anonyme), in Glarus, Erwerb und Verwertung von Eisenbahnmateriale aller Art sowie Beteiligung, Erwerb, Betrieb und Finanzierung gleicher, ähnlicher oder anderer Unternehmungen in Europa und Uebersee (SHAB. Nr. 85 vom 10. April 1952, Seite 963). Das Mitglied des Verwaltungsrates, Fritz Staub, führt nun für die Gesellschaft ebenfalls die rechtsverbindliche Einzelunterschrift; seine Kollektivunterschrift ist erloschen. Sämtliche Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen nun daher einzeln.

4. November 1954. Eisenwaren, Haushaltungsartikel.

Henri Joos & Co., in Niederurnen, Kollektivgesellschaft, Betrieb eines Eisenwaren- und Haushaltungsartikelgeschäftes (SHAB. Nr. 216 vom 15. September 1950, Seite 2367). Eugen Hug ist als Gesellschafter ausgeschieden. Neu als Kollektivgesellschaftsleiterin tritt in die Gesellschaft ein Frau Maria Joos-Rossi (Ehefrau des Gesellschafters Henri Joos), von und in Niederurnen.

4. November 1954. Heizungen.  
Gebr. Fischer & Co., in Glarus, Kollektivgesellschaft, Zentralheizungen, Ölfeuerungen (SHAB. Nr. 215 vom 16. September 1953, Seite 2211). Die Prokura der Irma Kubli ist erloschen.

4. November 1954. Chemisch-technische Produkte.  
E. Keller & Co., in Mühlehorn, Kollektivgesellschaft, Fabrikation und Vertrieb der «Blindim-Produkte» (chemisch-technische Produkte) und Bürstenwaren (SHAB. Nr. 4 vom 8. Januar 1953, Seite 35). Infolge Ausscheidens des Gesellschafters Ernst Keller ist die Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma E. Keller & Co. in Liq. durch den verbleibenden Gesellschafter Johann Jakob Spälti durchgeführt.

**Solothurn - Soleure - Soletta**  
*Bureau Kriegstetten*

4. November 1954.  
Ernst Howald-Jäggi, in Derendingen, Velohandlung und Reparaturwerkstätte (SHAB. Nr. 156 vom 8. Juli 1937, Seite 1619). Der Inhaber heisst jetzt infolge Wiedervereinelichung Ernst Howald-Schreyer. Die Firma wurde geändert in Ernst Howald-Schreyer, Velohandlung und -Reparaturwerkstätte.

4. November 1954. Wirtschaft.  
Jakob Gallus, in Derendingen, Betrieb der Wirtschaft «Zur Traube» (SHAB. Nr. 186 vom 11. August 1950, Seite 2091). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

**Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna**

4. November 1954. Werkzeugschärferei.  
V. Spinnler, bisher in Basel (SHAB. Nr. 137 vom 17. Juni 1953, Seite 1476). Diese Einzelfirma hat ihren Sitz nach Binningen verlegt, wo der Firmainhaber Victor Wilhelm Spinnler-Urban, von Basel, nun ebenfalls wohnhaft ist. Werkzeugschärferei. Schlüsselgasse 4 a.

4. November 1954. Schokolade, Biskuits.  
Jakob Fröhlich-Haldemann, in Pratteln. Inhaber dieser Einzelfirma ist Jakob Fröhlich-Haldemann, von Raperswil, in Pratteln. Handel mit Schokolade, Biskuits und Konfiserie. Schloßstrasse 51.

4. November 1954. Lehmensmittel, Delikatessen usw.  
Heinz Gisin-Grauwiler, in Lausen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Heinz Gisin-Grauwiler, von Tenniken, in Lausen. Lebensmittel, Delikatessen, Obst und Gemüse, Weine und Spirituosen. Wolfgasse 2.

4. November 1954. Elektroanlagen.  
Emil Gysin, in Gelterkinden. Inhaber dieser Einzelfirma ist Emil Gysin-Bieri, von Wittinsburg, in Gelterkinden. Elektro-Fachgeschäft; Licht-, Kraft- und Telephonanlagen. Bohnygasse 15.

4. November 1954. Gasthof.  
Jakob Jenni-Joye, in Münchenstein, Restaurant «Bahnhof» (SHAB. Nr. 202 vom 1. September 1953, Seite 2090). Diese Einzelfirma hat ihren Sitz nach Birsfelden verlegt, wo der Firmainhaber nun auch wohnhaft ist. Neue Geschäftsnatur: Gasthof «Zum Bären». Neues Geschäftslokal: Hauptstrasse 28.

4. November 1954. Spenglerei, sanitäre Anlagen.  
Niederer & Lüthi, in Münchenstein, Spenglerei und sanitäre Anlagen (SHAB. Nr. 161 vom 15. Juli 1953, Seite 1729). Diese Kollektivgesellschaft hat sich infolge Austritts des Gesellschafters Christian Lüthi-Dietler per 1. Oktober 1954 aufgelöst; die Firma wird gelöscht. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Paul Niederer-Bayer, von Lutzenberg (Appenzell A.-Rh.), in Münchenstein, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt. Die Firma lautet Paul Niederer. Geschäftsnatur: Spenglerei und sanitäre Anlagen. Geschäftslokal: Oberwilerstrasse 6.

4. November 1954. Mechanische Werkstätte, Apparatebau.  
M. & E. Kühni, in Allschwil, mechanische Werkstätte, Apparatebau, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 306 vom 30. Dezember 1952, Seite 3189). Die Kollektivprokura des Friedrich Wild ist erloschen. Kollektivprokura wurde erteilt an Albert Mögli, von Bern, in Allschwil.

4. November 1954.  
Schweizerische Teerindustrie A.G. (Industrie Suisse des Goudrons S.A.), in Pratteln (SHAB. Nr. 189 vom 16. August 1954, Seite 2108). Die Unterschrift des Direktors Pio Cavelti ist erloschen.

4. November 1954. Hotel.  
Charly Zühler, in Liestal, Hotel-Restaurant «Kanone» (SHAB. Nr. 23 vom 30. Januar 1953, Seite 243). Diese Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

4. November 1954. Apéritifs.  
Midi A.G., in Birsfelden, Fabrikation von und Handel mit Apéritif «Midi» usw. (SHAB. Nr. 304 vom 29. Dezember 1949, Seite 3392). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 5. Oktober 1954 hat obige Firma die Auflösung beschlossen. Da die Liquidation bereits durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

**Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa**

4. November 1954. Bürsten, Artikel für Schaufensterdekorationen.  
Ernst Güss, in Neuhausen am Rheinfall, Vertrieb von Bürsten und Artikeln für Schaufensterdekorationen (SHAB. Nr. 305 vom 29. Dezember 1952, Seite 3176). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

4. November 1954. Hotel.  
E. Ribi-Böhler, in Schaffhausen, Betrieb des Hotel-Restaurants «Sternen» (SHAB. Nr. 113 vom 18. Mai 1951, Seite 1199). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Zürich (SHAB. Nr. 256 vom 2. November 1954, Seite 2805) im Handelsregister des Kantons Schaffhausen von Amtes wegen gelöscht.

4. November 1954. Bäckerei, Restaurant usw.  
A. Brünisholz, in Hallau, Bäckerei-Konditorei und Restaurant «Zum Bad» (SHAB. Nr. 36 vom 13. Februar 1950, Seite 406). Der Firmainhaber hat mit seiner Ehegattin Bertha Katharina Brünisholz geh. Anderegg, durch Ehevertrag vom 18. Oktober 1954 Gütertrennung vereinbart.

**Graubünden - Grisons - Grigioni**

4. November 1954. Partecipazioni, ecc.  
Montanistica S.A., precedentemente a Breganzona (FUSC. del 23 giugno 1952, N° 144, pagina 1597). Nella sua assemblea generale straordinaria del 12 ottobre 1954, la società ha trasferito la sua sede a Roveredo. Gli statuti, che portano la data del 10 gennaio 1952, sono stati modificati in tale senso. Lo scopo della società è l'acquisto e l'amministrazione di partecipazioni ad altre imprese del ramo montanistico e metallurgico. Essa potrà compiere tutte le

operazioni mobiliari, immobiliari e finanziarie aventi pertinenza con l'oggetto sociale, con esclusione della raccomandazione pubblica per l'accettazione di denaro altrui. Inoltre la società è autorizzata a fare il commercio di minerali, metalli e prodotti chimici per conto proprio e come agente su commissione. Il capitale sociale è di 500 000 fr., diviso in 500 azioni a portatore da 1000 fr. cadauna, interamente liberate. Organo delle pubblicazioni è il Foglio ufficiale svizzero di commercio. Il consiglio d'amministrazione è composto da 1 a 5 membri, attualmente tre che sono: Dr H. George Camp, da Ginevra, in Zollikon (Zurigo), presidente; Edouard S. Adam, da Neuchâtel, in Le Mont-Pélerin sur Vevey, frazione di Chardonne, e Emilita Crivelli-Pagnamenta, da Sorengo, in Breganzona. La società è vincolata dalla firma individuale del presidente e dalla firma collettiva degli altri membri del consiglio di amministrazione. Domicilio: presso avv. G. B. Nicola.

**Aargau - Argovie - Argovia**

25. Oktober 1954. Erstellung von Bauten usw.  
Ultrabau A.G. Aarburg, in Aarburg. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten und des Errichtungsaktes vom 18. Oktober 1954 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Erstellung von Bauten, Finanzierungen, Beteiligungen, Verwaltungen und Vertretungen aller Art sowie Handel mit Waren und Immobilien. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. An diejenigen Aktionäre, welche der Verwaltung bekannt sind, können Einladungen schriftlich erfolgen. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Dem aus 1 bis 5 Mitgliedern bestehenden Verwaltungsrat gehören an: Wilhelm Alfred Lanz, von Rohrbach (Bern), in Bern, als Präsident; Walter Gasser, von Belp, in Burgdorf, und Alois Weder, von Balgach (St. Gallen), in Burgdorf. Sie zeichnen je zu zweien kollektiv. Geschäftsdomizil: Rothriststrasse 208 (bei Walder, in gemieteten Räumen).

28. Oktober 1954.  
Blindenwerkstätte Niederwil, G. Gratwohl, bisher in Niederwil (SHAB. Nr. 2 vom 4. Januar 1951, Seite 15). Diese Firma hat ihren Sitz nach Sins verlegt, wo der Inhaber auch wohnt: Die Firma lautet jetzt: G. Gratwohl, Blinden-Heimarbeit Sins. Geschäftslokal: Kirchenrain 467.

5. November 1954. Chemische Produkte usw.  
Dissolin A.G., in Aarau (SHAB. Nr. 208 vom 5. September 1952, Seite 2215). In der Generalversammlung vom 30. Oktober 1954 wurden die Statuten teilweise revidiert. Zweck der Gesellschaft ist die Fabrikation und der Vertrieb chemischer Produkte aller Art, Projektierung, Bau und Lieferung sowie Montage des gesamten Apparatebaues; Führung eines Ingenieurbureaus. Die Gesellschaft ist befugt, sich an andern Unternehmen im In- und Ausland, welche gleiche oder ähnliche Zwecke verfolgen, zu beteiligen. Alle weiteren Statutenänderungen berühren die zu publizierenden Tatsachen nicht. Neu in den Verwaltungsrat sind gewählt worden: Karl Zimnic, österreichischer Staatsangehöriger, in Zürich, als Delegierter, und Werner Sulzberger, von Winterthur, in Bern, als Mitglied. Als Prokuristin ist ernannt worden Berta Frieda Gerber, von Burgdorf, in Aarau. Karl Zimnic führt mit der Prokuristin zusammen Kollektivunterschrift. Werner Sulzberger ist nicht zeichnungsberechtigt.

**Thurgau - Thurgovie - Turgovia**

4. November 1954. Kolonialwaren.  
Frau K. Berweger, in Kradolf. Firmainhaberin ist Karolina Berweger-Schwarz, von Hundwil, in Kradolf. Der Ehemann hat die Zustimmung zur Geschäftsführung erteilt. Handel mit Kolonialwaren.

4. November 1954. Kolonialwaren.  
E. Rigoni-Tschan, in Bischofszell. Firmainhaber ist Emil Rigoni-Tschan, von St. Margrethen (St. Gallen), in Bischofszell. Handel mit Kolonialwaren. Obergasse 104.

4. November 1954. Metallbearbeitungsmaschinen, Velos usw.  
Emil Huber, in Sirmach (SHAB. Nr. 186 vom 12. August 1946, Seite 2403). Jetzige Natur des Geschäftes: Fabrikation von und Handel mit Metallbearbeitungsmaschinen, Apparatebau, Handel mit Velos, Motos, Kinderwagen und Spielwaren.

4. November 1954. Spiel-, Glas-, Leder- und Textilwaren.  
Paul Bernhardsgrütter, in Romanshorn, Ladengeschäft mit Spiel-, Glas-, Leder- und Textilwaren (SHAB. Nr. 179 vom 3. August 1933, Seite 1887). Die Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

4. November 1954. Hotel-Restaurant.  
Armiu Gabele, in Romanshorn, Hotel und Restaurant Anker (SHAB. Nr. 26 vom 1. Februar 1951, Seite 280). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

4. November 1954.  
Elektrizitätsgenossenschaft Brüschwil-Sonnenberg, in Sonnenberg, Gemeinde Hefenhofen (SHAB. Nr. 287 vom 7. Dezember 1951, Seite 3035). An Stelle von Otto Langhans wurde Emil Zollinger, von Maur (Zürich), in Brüschwil, Gemeinde Hefenhofen, als neuer Aktuar gewählt. Er zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten oder dem Kassier. Die Unterschrift von Otto Langhans ist erloschen.

4. November 1954.  
Elektra Engwilen-Uetwilen, in Engwilen (SHAB. Nr. 48 vom 27. Februar 1951, Seite 504). Die Unterschriften des bisherigen Präsidenten Emil Oberhansli und des ausgetretenen Aktuars Walter Heider sind erloschen. Als neuer Präsident wurde Paul Rihs, von Safnern (Bern), in Engwilen, gewählt. Aktuar ist jetzt Karl Oberhansli, von und in Engwilen, bisher Beisitzer. Der Präsident, der Aktuar und der Kassier zeichnen kollektiv zu zweien.

**Tessin - Tessin - Ticino**  
*Distretto di Mendrisio*

3 novembre 1954. Prodotti chimici, ecc.  
Isolit S.A., in Chiasso, acquisto e sfruttamento dei brevetti per la fabbricazione dell'Isolit ed altri prodotti analoghi e sfruttamento di speciali brevetti di proprietà della società e per la fabbricazione di prodotti chimici sintetici, come pure creare un reparto speciale per la pavimentazione e manutenzione stradale con prodotti brevettati, bituminosi o con altri sistemi (FUSC. del 3 giugno 1946, N° 127, pagina 1668). Con decisione assembleare del 26 ottobre 1954, la società ha deciso di fondersi con la «Lubrificanti Reinach S.A.», in Chiasso (FUSC. del 7 dicembre 1949, N° 287, pagina 3194), la quale assume a titolo universale attivo e passivo della «Isolit S.A.», conformemente alle disposizioni dell'art. 748 C. O. e secondo il bilancio 31 dicembre 1953. L'assunzione ha effetto retroattivo al 1° gennaio 1954. La «Isolit S.A.» è sciolta.

3 novembre 1954.

**Società Anonima Industrie Chimiche**, in Chiasso, fabbricazione di diversi prodotti chimici come pure di altri prodotti analoghi, partecipazioni a ogni altra industria e commercio aventi rapporti coi suoi affari oppure in grado di svilupparli, e segnatamente creare un reparto speciale per la manutenzione e la sistemazione delle strade, specialmente con prodotti bituminosi (FUSC. 11 marzo 1941, N° 59, pagina 491). Con decisione assembleare del 26 ottobre 1954, la società ha deciso di fondersi con la «Lubrificanti Reinach S.A.», in Chiasso (FUSC. 7 dicembre 1949, N° 287, pagina 3194), la quale assume a titolo universale attivo e passivo della «Società Anonima Industrie Chimiche», conformemente alle disposizioni dell'art. 748 C. O. e secondo il bilancio 31 dicembre 1953. L'assunzione ha effetto retroattivo al 1° gennaio 1954. La «Società Anonima Industrie Chimiche» è sciolta.

3 novembre 1954.

**Lubrificanti Reinach S.A.**, in Chiasso, fabbricazione ed il commercio di prodotti chimici e sintetici, di olii di ricino, grassi industriali, emulsioni bituminose, specialità farmaceutiche e prodotti affini, l'acquisto e sfruttamento dei brevetti per la fabbricazione della Isolit ecc. (FUSC. del 7 dicembre 1949, N° 287, pagina 3194). Con decisione assembleare del 26 ottobre 1954, la società ha deciso la fusione con le società «Isolit S.A.» e «Società Anonima Industrie Chimiche», ambedue in Chiasso. La «Lubrificanti Reinach S.A.» riprende della «Isolit S.A.», in Chiasso, l'attivo di 128 642 fr. 27 (cassa, conto corrente postale, banche, merci, macchinari, debitori) ed il passivo di 28 642 fr. 27 (creditori), conformemente all'art. 748 C. O. e secondo il bilancio al 31 dicembre 1953 dal quale risulta un saldo attivo di 100 000 fr. L'assunzione ha effetto retroattivo al 1° gennaio 1954. Questa cessione accettata per la somma di 100 000 fr. ha luogo mediante la consegna agli azionisti della «Isolit S.A.» di 100 azioni al portatore da 1000 fr. cadauna, interamente liberate della «Lubrificanti Reinach S.A.». Nella assemblea stessa la società ha deciso: a) la trasformazione delle 400 azioni nominative privilegiate da 250 fr. cadauna, in 100 azioni al portatore da 1000 fr. cadauna e l'aumento del capitale da 200 000 fr. a 300 000 fr. con l'emissione di 100 azioni al portatore da 1000 fr. ciascuna, interamente liberate, con l'assunzione del patrimonio della «Isolit S.A.». In oltre, la «Lubrificanti Reinach S.A.» riprende della «Società Anonima Industrie Chimiche», in Chiasso, l'attivo di 872 625 fr. 19 (cassa, conto corrente postale, banche, merci, macchinario, debitori) e il passivo di 822 625 fr. 19 (creditori), conformemente all'art. 748 C. O. e secondo il bilancio al 31 dicembre 1953 dal quale risulta un saldo attivo di 50 000 fr. L'assunzione ha effetto retroattivo al 1° gennaio 1954. Questa cessione accettata per la somma di 50 000 fr. ha luogo mediante la consegna agli azionisti della «Società Anonima Industrie Chimiche» di 50 azioni al portatore da 1000 fr. cadauna, interamente liberate con l'assunzione del patrimonio della «Società Anonima Industrie Chimiche». Nell'assemblea del 26 ottobre 1954, la società ha deciso di aumentare il suo capitale di 50 000 fr. con l'emissione di 50 azioni al portatore da 1000 fr. cadauna, interamente liberate. Il capitale sociale è attualmente di 350 000 fr., suddiviso in 350 azioni al portatore da 1000 fr. cadauna, interamente liberate. Gli statuti sono stati modificati conformemente alle nuove decisioni. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione, composto da tre a cinque membri, attualmente da un consiglio di amministrazione di tre membri nelle persone di: Bernardo Caverzasio fu Achille, da Coldrerio, in Mendrisio, già segretario e consigliere delegato, presidente; Guido Reinach fu Ernesto, italiano, in Milano (Italia), già presidente, vicepresidente, e Giannino Caverzasio di Giuseppe, da ed in Coldrerio, già membro senza firma, membro. La società sarà impegnata dalla firma individuale del presidente e collettivamente a due degli altri membri del consiglio di amministrazione.

4 novembre 1954. Immobili, ecc.

**Penate S.A.**, in Mendrisio, commercio di immobili e fabbricazione e vendita di stabili (FUSC. del 6 marzo 1947, N° 54, pagina 636). Con decisione assembleare del 26 ottobre 1954, la società ha modificato la ragione sociale in **Corarea S.A.** e trasferito la propria sede a Vacallo. La rappresentanza della società è affidata ad un consiglio di amministrazione, composto da uno a cinque membri che firmano collettivamente. Il consigliere delegato impegna la società con la sua firma individuale. Gli statuti sono stati modificati in tale senso. Attualmente il consiglio di amministrazione è composto di cinque membri nelle persone di: Suor Antonietta Della Casa, al secolo Maria fu Bartolomeo, italiana, in Roma (Italia), presidente e consigliere delegato; Suor Luigina Michelini, al secolo Elettra, fu Giuseppe, italiana, in Roma (Italia); avv. D' Franco Maspoli fu Angelo, da Coldrerio, in Mendrisio, già amministratore unico; avv. Camillo Jelmini di Vittorio, da Tenero, in Lugano, e Bernardo Caverzasio fu Achille, da Coldrerio, in Mendrisio, membri. La firma dell'avv. Franco Maspoli, quale amministratore unico, è estinta. Suor Augusta Rocchi, al secolo Maria fu Augusto, italiana, in Milano (Italia), è stata nominata procuratrice generale con firma individuale. Recapito: Vacallo, villa Chiesa.

4 novembre 1954. Spedizioni.

**Jadran S. a g. l.**, in Chiasso, gerenza di una casa di spedizioni terrestri e marittime, commissioni e rappresentanze ed in genere qualsiasi altra attività inerente alle spedizioni internazionali (FUSC. del 4 dicembre 1953, N° 283, pagina 2940). Con decreto 6 ottobre 1954 della pretura di Mendrisio, la società è stata dichiarata in fallimento ed è sciolta.

## Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

## Bureau de Boudry

3 novembre 1954. Epicerie, etc.

**Paul Berger**, a Corcelles, commune de Corcelles-Cormondrèche, commerce d'épicerie-primeurs (FOSC. du 22 janvier 1952, N° 17, page 179). Cette raison est radiée d'office du registre du commerce de Boudry par suite de transfert du siège à Neuchâtel (FOSC. du 1<sup>er</sup> novembre 1954, N° 255, page 2799).

3 novembre 1954. Epicerie, etc.

**Pierre Calcio**, a Corcelles, commune de Corcelles-Cormondrèche. Le chef de la maison est Pierre-Edouard Calcio, de Fontaines (Neuchâtel), a Corcelles, commune de Corcelles-Cormondrèche. Exploitation d'un commerce d'épicerie-primeurs. Avenue Soguel 13 a.

## Bureau de La Chaux-de-Fonds

3 novembre 1954. Horlogerie.

**Maurice Benoit**, a La Chaux-de-Fonds, commerce d'horlogerie, commission, représentations (FOSC. du 22 août 1934, N° 195). La raison est radiée par suite de décès du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la maison «Mme Dulon-Benoit, successeur de Maurice Benoit, a La Chaux-de-Fonds, ci-après inscrite.

3 novembre 1954. Horlogerie.

**Mme Dulon-Benoit, successeur de Maurice Benoit**, a La Chaux-de-Fonds. Le chef de la maison est Olga Dulon née Rosselet, épouse d'union autorisée de Emile Dulon, de Villeneuve (Vaud), a La Chaux-de-Fonds, veuve de Maurice Benoit. La maison reprend l'actif et le passif de la maison «Maurice Benoit, a La Chaux-de-Fonds, ci-dessus radiée. Commerce d'horlogerie, commission, représentation. Place de l'Hôtel de Ville 6.

## Bureau de Neuchâtel

13 octobre 1954.

**Société cantonale neuchâteloise d'agriculture et de viticulture**, a Neuchâtel. Sous ce nom, il existe une association ayant pour but d'encourager et de favoriser le développement de l'agriculture et de la viticulture dans toutes leurs branches et de servir de lien entre les membres de l'association. Les statuts portent la date des 13 mars 1920, 8 mars 1947 et 14 août 1954. Les ressources de l'association sont: a) cotisations des membres; b) subventions, dons et legs. Les sociétaires sont exonérés de toute responsabilité quant aux engagements de l'association. Les organes de l'association sont: l'assemblée générale des délégués des sociétés de district; le comité composé de 10 membres. L'association est engagée par la signature collective du président ou du vice-président et du secrétaire/caissier. Le président est Jacques Béguin, de Rochefort et La Chaux-de-Fonds, a La Chaux-de-Fonds; vice-président: James Perrochet, d'Auvernier et Neuchâtel, a Auvernier; secrétaire/caissier: André Ruedin, de et à Cressier (Neuchâtel). Domicile légal: Neuchâtel, c/o Département cantonal de l'agriculture. Bureaux: a Cressier (chez le secrétaire/caissier).

3 novembre 1954. Objets métalliques.

**Emaleo S.A.**, a Neuchâtel, fabrication, exploitation, représentation, commerce d'objets métalliques, ainsi que tous produits analogues (FOSC. du 2 novembre 1949, N° 257, page 2849). Ernest Krauer et Willy Robert, président et secrétaire du conseil d'administration, ont démissionné; leurs pouvoirs sont éteints. Est désigné comme seul administrateur Robert-Alfred Juvet, de Buttes, a Neuchâtel, qui engage la société par sa signature individuelle. Les bureaux sont transférés: Vieux-Châtel 27.

3 novembre 1954. Lubrifiants, articles ménagers, etc.

**André Golay**, a Neuchâtel, représentation des lubrifiants, marque «Slip-Products» pour moteurs à explosion et produits similaires; représentation d'articles techniques, industriels et ménagers (FOSC. du 8 avril 1952, N° 83, page 945). Par suite de transfert du siège de la maison à Peseux (FOSC. du 1<sup>er</sup> novembre 1954, N° 255, page 2798), la raison est radiée d'office du registre du commerce de Neuchâtel.

3 novembre 1954. Epicerie, etc.

**Edith Lesna**, a Neuchâtel. Le chef de la maison est Edith-Fernande Lesna, de Diesse (Berne), a Neuchâtel. Commerce d'épicerie-primeurs. Rue Pourtales 9.

## Genève - Genève - Ginevra

3 novembre 1954.

**Société Immobilière L'Arc**, a Genève, société anonyme (FOSC. du 12 juin 1950, page 1526). Yves Maître, membre du conseil d'administration (inscrit), a été nommé secrétaire et délégué dudit conseil avec signature individuelle; ses pouvoirs sont modifiés dans ce sens. Alphonse Bernasconi, de et à Lancy, a été nommé membre du conseil d'administration avec signature collective à deux. Les pouvoirs de Humbert Sésiano, administrateur décédé, sont radiés.

3 novembre 1954.

**Société Immobilière Atlas**, a Genève, société anonyme (FOSC. du 28 novembre 1947, page 3521). Conseil d'administration: Georges Capitaine, président et administrateur-délégué (inscrit); Yves Maître, secrétaire et administrateur-délégué, d'Epauvillers (Berne), a Genève; Charles Induni (inscrit jusqu'ici comme secrétaire) et Alphonse Bernasconi, de et à Lancy. La société est engagée par la signature individuelle des administrateurs-délégués ou par la signature collective des deux autres administrateurs. Les pouvoirs de Humbert Sésiano, administrateur décédé, sont radiés. Domicile: rue de la Cité 1 (étude de M<sup>e</sup> Yves Maître, avocat).

3 novembre 1954. Participations, etc.

**ARBA S.A. en liquidation**, a Genève, administration et gérance de toutes participations financières, etc. (FOSC. du 7 octobre 1953, page 2385). Paul Morage, de La Scheulte (Berne), a Genève, a été nommé seul administrateur et liquidateur avec signature individuelle. Les pouvoirs d'Otto Nicolet, liquidateur, dont les fonctions ont pris fin, sont radiés. Bureau: rue de la Croix-d'Or 19.

3 novembre 1954. Articles de la branche horlogère, etc.

**Orvemon S.A.**, a Genève. Suivant acte authentique et statuts du 1<sup>er</sup> novembre 1954, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'importation, l'exportation, l'achat, la vente et le commerce d'articles de la branche horlogère, ainsi que de tous produits manufacturés ou non. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. César Lebet, de Buttes (Neuchâtel), a Neuchâtel, a été nommé unique administrateur avec signature individuelle. Paul Pache, de Glâne (Fribourg), a Genève, a été nommé directeur avec signature individuelle. Locaux: rue du Rhône 82.

4 novembre 1954.

«Sinfino» **Société Anonyme d'Investissements Financiers, Industriels et Commerciaux**, a Genève. Selon acte authentique et statuts du 1<sup>er</sup> novembre 1954, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour objet toutes transactions internationales et l'administration de participations à toutes entreprises commerciales, financières, industrielles, mobilières et immobilières à l'étranger dans le sens d'une compagnie holding. La société n'exercera aucune activité en Suisse, sauf toutefois celle qui est strictement nécessaire à son administration. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 100 actions de 500 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées. Il a été créé 100 parts de fondateur, au porteur, sans valeur nominale, donnant droit à une part du bénéfice net et du solde actif en cas de liquidation. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Maurice Brandt, de et à Genève, est administrateur unique, avec signature individuelle. Bureaux: rue Töpffer 1.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Liste der Muster und Modelle Liste des dessins et modèles Lista dei disegni e modelli

Zweite Hälfte Oktober 1954  
Deuxième quinzaine d'octobre 1954 Seconda quindicina d'ottobre 1954

### I. Abteilung I<sup>re</sup> Partie I<sup>a</sup> Parte

Hinterlegungen Dépôts Depositi  
88097 — 88160

- Nr. 88097. 16. Oktober 1954, 11 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Blumentopf. — Toni Schaufelbühl, Samenhandlung, Bremgarten (Aargau, Schweiz).  
Nr. 88098. 16. Oktober 1954, 11¼ Uhr. — Versiegelt. — 3 Modelle. — Skikanten. — Jules Baehmann, Bahnhofstrasse 1, Biel (Schweiz). Vertreter: Graf-Schachenmann & Co., Bern.  
Nr. 88099. 16. Oktober 1954, 12 Uhr. — Versiegelt. — 1 Muster. — Armband-Uhr. — Wolfgang Seemann, Seefeldstrasse 28, Zürich (Schweiz).  
Nr. 88100. 16. Oktober 1954, 20 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Brotkörbli. — Hans Anderfuhren, mechanische Drechslerei, Hofstetten bei Brienz (Schweiz).  
Nr. 88101. 18. Oktober 1954, 9 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Wecker. — Karl Höhn, Speerstrasse 38, Zürich 2/38 (Schweiz).  
Nr. 88102. 18. Oktober 1954, 10¼ Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Plakätchen. — Viktor Dellenbaeh-Hauser, Murtenstrasse 251, Bern-Bümpliz (Schweiz).  
Nr. 88103. 18. Oktober 1954, 14 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Stäblistempel-Garnitur mit Halter. — Wanger & Ulrich, Rütlistrasse 10, Winterthur (Schweiz). Vertreter: Fritz Isler, Zürich.  
Nr. 88104. 18. Oktober 1954, 16 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Kiosk. — Albert Ryner, Feldbergstrasse 48, Basel (Schweiz).  
Nr. 88105. 18. Oktober 1954, 16 Uhr. — Versiegelt. — 1 Muster. — Reklame-Kopfbedeckung. — Willi Oeschger, Letzigraben 249, Zürich 9 (Schweiz).  
Nr. 88106. 18. Oktober 1954, 17 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Vollgatterlehre. — Robert Itzner, Untere Heslibachstrasse 28, Küsnacht (Zürich, Schweiz).  
Nr. 88107. 18. Oktober 1954, 18 Uhr. — Versiegelt. — 376 Muster. — Stickerreien. — Jacob Rohner AG., Rebstein (St. Gallen, Schweiz).  
Nr. 88108. 19. Oktober 1954, 9 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Rückenlehne. — Hans Votseh, auf der Platte 14, Schaffhausen (Schweiz).  
Nr. 88109. 19. Oktober 1954, 10 Uhr. — Offen. — 2 Modelle. — Kindertragesseli; Rucksackgestell. — Kurt Tappolet, Eigenheimstrasse 32, Küsnacht (Zürich, Schweiz).  
Nr. 88110. 19. Oktober 1954, 10 h. — Cacheté. — 1 modèle. — Fermoir de bracelet-cordonnet. — Robert Walter, Mettlenweg 3, Bienne (Suisse). Mandataire: W. Koelliker, Bienne.  
Nr. 88111. 19. Oktober 1954, 12 Uhr. — Versiegelt. — 49 Muster. — Damaste für Bettanzüge. — AG. vorm. Hofer & Co., Junkermattstrasse 9, Zofingen (Schweiz).  
Nr. 88112. 19. Oktober 1954, 18 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Schwammhalter. — Theodor Tüscher, Polygweg 25, Bern (Schweiz).  
Nr. 88113. 19. Oktober 1954, 18 h. — Cacheté. — 1 modèle. — Truelle à tartes. — Madeleine Witzig, avenue Druey 15, Lausanne (Suisse). Mandataire: Dr. J.-D. Pahud, Lausanne.  
Nr. 88114. 19. Oktober 1954, 20 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Tischplatte. — W. Bodenmann, Vertretungen, Egnach (Thurgau, Schweiz). Vertreter: Friedr. Sommer, St. Gallen.  
Nr. 88115. 20. Oktober 1954, 11 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Doppelformpresse für Patronentaschendeckel. — Walter Howald, Thunstrasse, Konolfingen (Bern, Schweiz).  
Nr. 88116. 20. Oktober 1954, 16 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Verpackungen. — Annamaria Hasler-Stauber, Engadinerweg 12, Zürich-Höngg (Schweiz).  
Nr. 88117. 20. Oktober 1954, 18 h. — Cacheté. — 1 modèle. — Secrétaire à enmailloter. — FRANKHEL Société à responsabilité limitée, boulevard Beaumarchais 84, Paris XI<sup>e</sup> (France). Mandataire: André Schott, Genève.  
Nr. 88118. 20. Oktober 1954, 19 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Schieber-schachtel. — E. Suter AG., Waldegstrasse 27, Liebefeld-Bern (Schweiz).  
Nr. 88119. 21. Oktober 1954, 10 Uhr. — Versiegelt. — 2 Modelle. — Bruch-sicherungsringe für Milchflaschen. — Heinrich von der Ahe KG., Karlsplatz 11, München (Deutschland). Vertreter: W. Ineichen, Dreilindenstr. 52, Luzern.  
Nr. 88120. 21. Oktober 1954, 10 Uhr. — Offen. — 2 Muster. — Modellbogen. — Pädagogischer Verlag des Lehrervereins Zürich, Friesenbergstrasse 90, Zürich 55 (Schweiz). — Rechtsnachfolger des Urhebers Hch. Pfenninger, Zürich.  
Nr. 88121. 22. octobre 1954, 10 h. — Ouvert. — 3 modèles. — Etuis pour montres-bracelet. — L'INDUSTRIELLE S.A. FRIBOURG, route des Arsenaux 22, Fribourg (Suisse).  
Nr. 88122. 22. octobre 1954, 10 h. — Ouvert. — 1 modèle. — Coffret pour parfumerie. — L'INDUSTRIELLE S.A. FRIBOURG, route des Arsenaux 22, Fribourg (Suisse).  
Nr. 88123. 22. octobre 1954, 10 h. — Ouvert. — 1 modèle. — Coffret pour parfumerie. — L'INDUSTRIELLE S.A. FRIBOURG, route des Arsenaux 22, Fribourg (Suisse).  
Nr. 88124. 22. octobre 1954, 10 h. — Ouvert. — 1 modèle. — Etagère-exposition pour parfumerie. — L'INDUSTRIELLE S.A. Fribourg, route des Arsenaux 22, Fribourg (Suisse).  
Nr. 88125. 22. Oktober 1954, 15 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Telefonhörer-Halter. — Albert Regli, sen., Zurlindenstrasse 216, Zürich 3 (Schweiz).  
Nr. 88126. 22. Oktober 1954, 17 Uhr. — Offen. — 2 Modelle. — Tische. — W. Jenny AG., Rohrmöbel-Korbwaren, Rheinfelden (Schweiz).  
Nr. 88127. 22. Oktober 1954, 22 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Beschlag für Türen, Schiebläden usw. — Hans Häehler, Schreiner, Ruppertswil (Aargau, Schweiz). Vertreter: W. Fr. Moser, Genf.  
Nr. 88128. 23. Oktober 1954, 8 Uhr. — Offen. — 2 Modelle. — Handkoffer. — Alfred Hablützel Söhne, Lederwarenfabrik, Schaffhausen (Schweiz).

- Nr. 88129. 23. Oktober 1954, 12 Uhr. — Versiegelt. — 5 Muster. — Stoffgewebe. — Jacques Meyer & Co. AG., Wohlen (Aargau, Schweiz).  
Nr. 88130. 23. Oktober 1954, 17 Uhr. — Offen. — 17 Muster. — Möbelstoffe. — Meister AG., Balgriststrasse 102, Zürich 8/32 (Schweiz).  
Nr. 88131. 23. Oktober 1954, 20 Uhr. — Offen. — 17 Muster. — Möbelstoffe, Dekorationsstoffe. — Robert Saladin, Weberei, Arnegg (St. Gallen, Schweiz).  
Nr. 88132. 25. Oktober 1954, 10 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Verschluss für Blechkanister. — Otto Lobeek AG., St. Gallen 15 (Schweiz).  
Nr. 88133. 25. Oktober 1954, 12 Uhr. — Versiegelt. — 3 Modelle. — Spiegel, Schirmständer, Kleiderständer. — Cuenig & Co., Rohrmöbel, Kirchberg (Bern, Schweiz).  
Nr. 88134. 25. Oktober 1954, 12 Uhr. — Offen. — 4 Modelle. — Radio-Grammo-Möbel. — Paul Bürgi, Rorschacherstrasse 7, St. Gallen (Schweiz). Vertreter: Friedr. Sommer, St. Gallen.  
Nr. 88135. 25. Oktober 1954, 18 Uhr. — Versiegelt. — 27 Modelle. — Beschläge und Griffe. — PERK Metallwarenfabrik AG., Winterthurerstrasse 53, Zürich 6 (Schweiz). Vertreter: Dr. A. R. Egli, Zürich.  
Nr. 88136. 26. Oktober 1954, 9 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Schachtel für Farb- und Bleistifte usw. — «MOCO» Fr. Moser, Rheinfelden (Schweiz).  
Nr. 88137. 26. Oktober 1954, 9 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Ablauf-Siphon. — Armin Schibli, Seftigenstrasse 273, Wabern (Schweiz).  
Nr. 88138. 26. Oktober 1954, 12 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Faltschachtel. — Johann Franz Frey, Nationalstrasse 10, Kreuzlingen (Schweiz).  
Nr. 88139. 26. Oktober 1954, 18 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Als Kasten verwendbare Verschalung für Lavabo. — Fritz Rütseh-Hug, Sonnenbergstrasse, Niederglatt (Schweiz).  
Nr. 88140. 27. Oktober 1954, 15 Uhr. — Offen. — 100 Modelle. — Damen-hüte. — Charles Müller S.A., Waldmannstrasse 6, Zürich 24 (Schweiz).  
Nr. 88141. 27. Oktober 1954, 15 Uhr. — Offen. — 5 Modelle. — Möbelgriffe und Schilder. — Paul Oeschger & Cie., Landhusweg 6/8, Zürich 11/52 (Schweiz).  
Nr. 88142. 27. Oktober 1954, 17 Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Schachtel für Spitzweigerich-Tabletten. — Merz & Co. AG., Zuckerwarenfabrik, Aarau (Schweiz).  
Nr. 88143. 27. Oktober 1954, 17 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Schachtel für Spitzweigerich-Tabletten. — Merz & Co. AG., Zuckerwarenfabrik, Aarau (Schweiz).  
Nr. 88144. 27. Oktober 1954, 17½ Uhr. — Versiegelt. — 1 Muster. — Strassenkarte. — Esso Standard (Switzerland), Uraniastrasse 40, Zürich 1 (Schweiz). Vertreter: E. Blum & Co., Zürich.  
Nr. 88145. 28. Oktober 1954, 8 Uhr. — Versiegelt. — 5 Modelle. — Holzplatte für Boden- und Wandbeläge. — Alois Hodel, Seilergraben 45, Zürich (Schweiz). Vertreter: Ing. A. Sahli, Zürich.  
Nr. 88146. 28. octobre 1954, ore 12. — Sigillato. — 1 disegno. — Imballaggio. — SAICA S.A., industria cartonaggi, Bellinzona (Svizzera).  
Nr. 88147. 28. octobre 1954, 17¼ h. — Cacheté. — 1 modèle. — Caleçon. — C. Anastasiadis & G. Sozos, rue Hermon 136, Athènes (Grèce). Mandataires: E. Blum & Co., Zurich.  
Nr. 88148. 28. Oktober 1954, 18 Uhr. — Versiegelt. — 2 Modelle. — Verpackung. — Lithographie & Cartonnage AG., Hallwylstrasse 78, Zürich (Schweiz). Vertreter: Fritz Isler, Zürich.  
Nr. 88149. 29. octobre 1954, 10 h. — Cacheté. — 1 modèle. — Plan de ville. — Aldo-Edoardo Baldacci, rue Pierre-Fatio 14, Genève (Suisse).  
Nr. 88150. 29. Oktober 1954, 14 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Schutzstreifen für Tuben. — KALODERMA AG., St.-Albanvorstadt 94, Basel (Schweiz).  
Nr. 88151. 29. Oktober 1954, 15¼ Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Schale mit präparierten Pflanzen. — Frau Maria Heini, Limmattalstrasse 6 b, Zürich 10 (Schweiz).  
Nr. 88152. 29. octobre 1954, 16 h. — Cacheté. — 1 modèle. — Valise de présentation. — Vuille & Cie, route du Jura 25, Fribourg (Suisse).  
Nr. 88153. 29. Oktober 1954, 16 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Nähmaschinen- und Apparatekoffer. — Lederwarenfabrik AG., Schaffhausen (Schweiz).  
Nr. 88154. 29. Oktober 1954, 17 Uhr. — Versiegelt. — 217 Muster. — Stickerreien. — C. Forster & Co., Notkerstrasse 17, St. Gallen (Schweiz).  
Nr. 88155. 29. Oktober 1954, 18 Uhr. — Versiegelt. — 6 Modelle. — Hcm-den, Pyjamas und Hemdenkragen. — Schellenberg, Sax & Co. Aktiengesellschaft, Trübbach (St. Gallen, Schweiz). Vertreter: A. W. Metz, C. A. Geiger, Zürich.  
Nr. 88156. 29. Oktober 1954, 19 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Diffuser für Fluoreszenz-Leuchte. — BELMAG ZÜRICH Beleuchtungs- u. Metall-industrie AG., Bubenbergrasse 10, Zürich (Schweiz). Vertreter: J. Spälty, Zürich.  
Nr. 88157. 30. Oktober 1954, 9 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Deflektor (Feld-verteiler für Hochspannungskabel). — Sulner & Co. AG., Kabel-, Kautschuk-, Kunststoffwerke, Herisau (Schweiz).  
Nr. 88158. 30. Oktober 1954, 9¼ Uhr. — Versiegelt. — 2 Modelle. — Distanz-stücke für Kuppel- und Strebengestänge. — Arnold Anker, Landhausweg 11, Bern (Schweiz).  
Nr. 88159. 30. Oktober 1954, 12¼ Uhr. — Offen. — 2 Modelle. — Ortho-pädische Fussbett-Sandalen. — A. Lienhard, Schwäbigsasse 7, Thun (Schweiz). Vertreter: Bovard & Cie., Bern.  
Nr. 88160. 30. Oktober 1954, 17 Uhr. — Versiegelt. — 2 Modelle. — Als Hut-ständer verwendbarer Konfiserie-Behälter; Tischkartenhalter. — Frau Marilen Wiesinger, Ziegelstrasse 12, Zürich 2/38 (Schweiz).

### II. Abteilung II<sup>re</sup> Partie II<sup>a</sup> Parte

Abbildungen von Modellen für Taschenuhren  
(die ausschliesslich dekorativen Modelle ausgenommen)

Reproductions de modèles pour montres

(les modèles exclusivement décoratifs exceptés)

Riproduzioni di modelli per orologi

(eccettuati i modelli esclusivamente decorativi)

## III. Abteilung III Partie III Parte

## Aenderungen Modifications Modificazioni

Uebertragung der Rechte gemäss Erklärung vom 16. Januar 1954 der 4 folgenden versiegelten Hinterlegungen von Robert Kyburz, Trois Portes 65, Neuchâtel (Schweiz), zugunsten der Schulmöbel AG., Dammweg 3, Bern (Schweiz):

- Nr. 81985. 17. Januar 1951, 10½ Uhr. — 1 Modell. — Schultisch.  
 Nr. 83179. 12. Oktober 1951, 11½ Uhr. — 1 Modell. — Schultisch.  
 Nr. 83180. 12. Oktober 1951, 11½ Uhr. — 1 Modell. — Schultisch.  
 Nr. 83181. 12. Oktober 1951, 11½ Uhr. — 1 Modell. — Schultisch.

## Verlängerungen Prolongations Prolongazioni

- Nr. 69487. 9. August 1944. — (III. Periode 1954/1959). — 1 Modell. — Zange zum Schränken von Sägezähnen. — W. Kuhn & Sohn, Sägen- und Maschinenfabrik, Orpund (Schweiz); registriert den 27. Oktober 1954.  
 Nr. 69574. 31. August 1944. — (III. Periode 1954/1959). — 1 Modell. — Einrichtung für kippsichere Feineinstellung von Richtplatten und Richtwerkzeugen. — Max Wyler, Schaffhauserstrasse 64 a, Winterthur (Schweiz); registriert den 22. Oktober 1954.  
 Nr. 69584. 2. September 1944. — (III. Periode 1954/1959). — 1 Modell. — Umstellbarer Auswerfer zum Roden von Zuckerrüben. — Gottfried Althaus, Pflugfabrik, Ersigen (Bern, Schweiz); registriert den 2. November 1954.  
 Nr. 69657. 14. September 1944. — (III. Periode 1954/1959). — 3 Dessins. — Images-reclame. — Marcel Müller, Beckenhofstrasse 19, Zürich 6/35 (Suisse); enregistrement du 25 octobre 1954.  
 Nr. 69736. 30. September 1944. — (III. Periode 1954/1959). — 1 Modell. — Arbeitsmappchen für Personen in leitender Stellung. — Heinrich Tsehudi, Verwalter, Glarus (Schweiz); registriert den 22. Oktober 1954.  
 Nr. 69791. 2. Oktober 1944. — (III. Periode 1954/1959). — 1 Modell. — Parallelschraubstock. — Rob. Büchi-Voigt, Frankengasse 5, Zürich 1 (Schweiz); registriert den 25. Oktober 1954.  
 Nr. 69802. 13. Oktober 1944. — (III. Periode 1954/1959). — 1 Muster. — Taschenkalender. — F. A. Bopp, Dufourstrasse 22, Zollikon (Zürich, Schweiz); registriert den 2. November 1954.  
 Nr. 69841. 24. Oktober 1944. — (III. Periode 1954/1959). — 4 Muster. — Etiketten und Streifen für Zigarrenkistchen. — Wellauer & Co., St.-Leonhard-Strasse 31, St. Gallen (Schweiz); registriert den 26. Oktober 1954.  
 Nr. 69968. 18. November 1944. — (III. Periode 1954/1959). — 1 Muster. — Modellbogen. — Pädagogischer Verlag des Lehrervereins Zürich, Friesenbergstrasse 90, Zürich 55 (Schweiz). — Rechtsnachfolger des Urhebers Hch. Pfenninger, Zürich; registriert den 25. Oktober 1954.  
 Nr. 78817. 2. August 1949. — (II. Periode 1954/1959). — 15 Modelle. — Flachstrahler, Breitstrahler, Indirekt-Leuchte, Schaufensterleuchte, Direktstrahler, Maschinenlampe, Druckerei-Leuchte, Montage-Leiste, Deckenleuchte, Eckleuchte, Breit-, Flach- und Tiefstrahler-Reflektor. — Eduard Brenner, Neuackerstrasse 52, Zollikerberg (Zürich, Schweiz). Vertreter: Fritz Isler, Zürich; registriert den 21. Oktober 1954.  
 Nr. 79000. 7. September 1949. — (II. Periode 1954/1959). — 3 Muster. — Tuben. — Laumaun & Co. AG., Schützenstrasse, Bischofszell (Schweiz); registriert den 26. Oktober 1954.  
 Nr. 79094. 22. September 1949. — (II. Periode 1954/1959). — 3 Muster. — Aufmachung für Putzfäden und Putzlappen. — «Wyalco» Wymann, Aellig & Co., Alte Landstrasse 825, Meilen (Schweiz). Vertreter: Dr. E. Strehle, Zürich; registriert den 25. Oktober 1954.  
 Nr. 79127. 27. September 1949. — (II. Periode 1954/1959). — 1 Modell. — Sport-Totostempelsatz. — Paul Haller, Reinach (Aargau, Schweiz); registriert den 29. Oktober 1954.  
 Nr. 79141. 30. September 1949. — (II. Periode 1954/1959). — 1 Modell. — Kleinväschetrockner. — Jakob Hofstetter, Wies, Wattwil (St. Gallen, Schweiz); registriert den 21. Oktober 1954.  
 Nr. 79142. 30. September 1949. — (II. Periode 1954/1959). — 7 modèles (de 15). — Entourages de couch. — Ernest Lüthi, rue Juste-Olivier 9, Nyon (Suisse); enregistrement du 25 octobre 1954.  
 Nr. 79152. 4. Oktober 1949. — (II. Periode 1954/1959). — 14 Modelle. — Zahnbürsten. — Bürstenfabrik AG. Triengen, Triengen (Luzern, Schweiz); registriert den 21. Oktober 1954.  
 Nr. 79175. 7. Oktober 1949. — (II. Periode 1954/1959). — 6 Modelle. — Fauteuils und Fruchtkistchen. — Werner Horst, Rohrmöbel, Steinen (Schwyz, Schweiz); registriert den 21. Oktober 1954.  
 Nr. 79183. 11. Oktober 1949. — (II. Periode 1954/1959). — 1 Modell. — Flasche für Mineralwasser-Süssgetränk. — Brunnenverwaltung & Bad Eptingen Singer & Buehnhorner AG., Eptingen (Schweiz); registriert den 29. Oktober 1954.  
 Nr. 79200. 13. Oktober 1949. — (II. Periode 1954/1959). — 7 Modelle (von 21). — Stühle, Klub- und Rauchtische, verstellbare Tische. — Franz Minet, Möbelfabrik AG., Zurzach (Schweiz). — Priorität: Schweizer Mustermesse, Basel, eröffnet den 7. Mai 1949; registriert den 21. Oktober 1954.  
 Nr. 79201. 13. Oktober 1949. — (II. Periode 1954/1959). — 1 dessin. — Carton pour jeux de lotq. — Galley & Cie, rue des Alpes 46, Fribourg (Suisse); enregistrement du 25 octobre 1954.  
 Nr. 79206. 14. Oktober 1949. — (II. Periode 1954/1959). — 1 Muster. — Bundband. — Elastie AG., Elsässerstrasse 248, Basel 13 (Schweiz); registriert den 25. Oktober 1954.  
 Nr. 79213. 13. Oktober 1949. — (II. Periode 1954/1959). — 1 dessin. — Fiche de contrôle pour emballages de fournitures et pièces d'horlogerie. — Pierre Tissot, chemin des Aubepines 27 bis, Lausanne (Suisse); enregistrement du 28 octobre 1954.  
 Nr. 79255. 22. Oktober 1949. — (II. Periode 1954/1959). — 2 Muster. — Modellbogen. — Pädagogischer Verlag des Lehrervereins Zürich, Friesenbergstrasse 90, Zürich (Schweiz). — Rechtsnachfolger des Urhebers: Hch. Pfenninger, Zürich; registriert den 25. Oktober 1954.  
 Nr. 79450. 25. November 1949. — (II. Periode 1954/1959). — 1 Modell. — Fahrradständer. — Karl Clémin, Eisengasse 10, Biel (Schweiz). Vertreter: W. Koelliker, Biel; registriert den 1. November 1954.  
 Nr. 79466. 24. November 1949. — (II. Periode 1954/1959). — 2 Muster. — Geographische Karten. — Esso Standard (Schweiz). — Schmidhof, Uraniastrasse 40, Zürich (Schweiz). Vertreter: E. Blum & Co., Zürich; registriert den 25. Oktober 1954.  
 Nr. 79503. 2. Dezember 1949. — (II. Periode 1954/1959). — 3 Modelle. — Fahrradständer. — Karl Clémin, Eisengasse 10, Biel (Schweiz). Vertreter: W. Koelliker, Biel; registriert den 1. November 1954.

Nr. 79769. 16. Januar 1950. — (II. Periode 1955/1960). — 2 Modelle. — Unterhosen. — Cooper's Incorporated, 60th Street 2318, Kenosha (Wisc., USA). Vertreter: Kirchofer, Ryffel & Co., Zürich; registriert den 1. November 1954.

Nr. 88150. 29. Oktober 1954. — (II. Periode 1959/1964). — 1 Modell. — Schutzstreifen für Tuben. — KALODERMA AG., St.-Albanvorstadt 94, Basel (Schweiz); registriert den 3. November 1954.

## Löschungen Radiations Radiazioni

- Nr. 61403. — 1 Modell. — Stuhl.  
 Nr. 63083. — 1 Muster. — Zwieback-Packung.  
 Nr. 63089. — 4 modèles. — Emballages.  
 Nr. 63093. — 1 dessin. — Annuaire téléphonique.  
 Nr. 63103. — 1 modèle. — Etais d'étalage pour montre.  
 Nr. 63106. — 1 Modell. — Elektrischer Schieber-Widerstand.  
 Nr. 63108. — 2 modèles. — Appareils de contrôle mécanique (appareils de mesure).  
 Nr. 69376. — 2 Modelle. — Garnwinder.  
 Nr. 69377. — 1 Modell. — Mostauschankhahnen.  
 Nr. 69379. — 1 Muster. — Rechenpapier.  
 Nr. 69383. — 7 modèles. — Cadrans de pièces d'horlogerie.  
 Nr. 69386. — 1 modèle. — Légumier.  
 Nr. 69387. — 1 modèle. — Coffre-fort.  
 Nr. 69388. — 1 modèle. — Trépied articulé pour bicyclettes.  
 Nr. 69397. — 32 Modelle. — Stühle, Kleinmöbel.  
 Nr. 69406. — 1 Modell. — Reklameschild mit indirekter Beleuchtung.  
 Nr. 69412. — 1 Muster. — Verpackung für Weichkäse.  
 Nr. 69413. — 1 Modell. — Verpackung für Weichkäse.  
 Nr. 69417. — 2 Muster. — Flaschenverpackungen.  
 Nr. 69431. — 2 Modelle. — Ottomane.  
 Nr. 69434. — 2 Modelle. — Flüssigkeitszerstäuber.  
 Nr. 69438. — 1 Modell. — Thermosachet.  
 Nr. 69439. — 2 Modelle. — Parfümflaschen.  
 Nr. 69440. — 2 Modelle. — Kapseln für hygienische und therapeutische Produkte.  
 Nr. 69441. — 2 Modelle. — Packungen für Kapseln für hygienische und therapeutische Produkte.  
 Nr. 69446. — 1 Modell. — Umwälzpumpe für Flüssigkeiten.  
 Nr. 69448. — 2 modèles. — Cendriers.  
 Nr. 77513. — 1 Modell. — Spielzeug. (Gelöscht infolge Verzichtleistung vom 23. Oktober 1954.)  
 Nr. 78701. — 3 Modelle. — Glasschneider.  
 Nr. 78705. — 1 Modell. — Photobetrachtungsgestell.  
 Nr. 78707. — 1 Modell. — Tabaketus.  
 Nr. 78708. — 1 modèle. — Gonds pour boîtes de montres-bracelets.  
 Nr. 78709. — 1 Modell. — Gasanzünder.  
 Nr. 78710. — 3 Modelle. — Rasierklingentrockner.  
 Nr. 78712. — 1 Muster. — Buchhaltungsblock (Journal-Rapport-Bogen).  
 Nr. 78713. — 1 modèle. — Distributeur automatique d'essence pour briquets.  
 Nr. 78715. — 1 Modell. — Winkelbackspannzange.  
 Nr. 78717. — 1 Modell. — Einkaufs- und Reisetasche.  
 Nr. 78718. — 1 Modell. — Einkaufs- und Reisetasche.  
 Nr. 78720. — 1 Modell. — Knoblauchpresse.  
 Nr. 78721. — 1 Modell. — Kinderspielzeug (Geduldspiel).  
 Nr. 78722. — 18 Muster. — Taschentücher, Handtücher, Schürzenstoffe, Tischdecken, Leintücher.  
 Nr. 78723. — 1 Modell. — Elektrischer Stecker.  
 Nr. 78724. — 2 Modelle. — Damen- und Herrenschürze; Rasierserviette.  
 Nr. 78725. — 1 Modell. — Gerippe zu Sonnendächli.  
 Nr. 78726. — 6 Muster. — Steppereien auf wattierten Geweben und Kunststoffen für Hausschuhe, Necessaire und verschiedene Taschen und Etuis.  
 Nr. 78727. — 1 Modell. — Rasierklingehalter.  
 Nr. 78728. — 1 modello. — Scatola pieghevole.  
 Nr. 78730. — 1 Modell. — Ventileinsatz für Fahrradschläuche.  
 Nr. 78731. — 6 Modelle. — Wäscheschützer für Damenbinden.  
 Nr. 78734. — 1 Modell. — Sonnenstoren für Fenster, Terrassen, Gartenhäuschen und dergleichen.  
 Nr. 78736. — 1 modèle. — Porte-clés.  
 Nr. 78737. — 3 Modelle. — Wäscheschützer für Damenbinden.  
 Nr. 78738. — 1 modèle. — Jouet d'enfants.  
 Nr. 78741. — 3 modèles. — Plat, cendrier porte cigarettes, buttoir pour cuillères.  
 Nr. 78742. — 3 Modelle. — Vollgesichtsverband; Kinnverband; Wangenverband.  
 Nr. 78743. — 2 Modelle. — Ballmaske.  
 Nr. 78744. — 1 Modell. — Kinderspielzeug.  
 Nr. 78745. — 1 Modell. — Konfitürenglas.  
 Nr. 78746. — 1 Modell. — Gaswaschflasche.  
 Nr. 78747. — 1 Modell. — Schweissblätter.  
 Nr. 78751. — 7 Modelle. — Ausstellvitrienen.  
 Nr. 78752. — 1 Modell. — Flaumerholz.  
 Nr. 78753. — 1 Modell. — Kinderfahrzeuge.  
 Nr. 78754. — 2 Modelle. — Autowaschschwämme.  
 Nr. 78755. — 47 modèles. — Vases à fleurs.  
 Nr. 78756. — 1 modello. — Sandali.  
 Nr. 78761. — 1 Modell. — Schirm.  
 Nr. 78763. — 1 Modell. — Scherzartikel.  
 Nr. 78764. — 98 Muster. — Schuhwerk.  
 Nr. 78765. — 1 Modell. — Kammreiniger.  
 Nr. 78766. — 12 Modelle. — Nachthemden, Taghemden, Hosen und Röcke.  
 Nr. 78767. — 1 Modell. — Reklametafel zur Anzeige von Fussballmatchresultaten.  
 Nr. 78768. — 1 Modell. — Handschuhhalter.  
 Nr. 78769. — 1 dessin. — Emballage.  
 Nr. 78770. — 1 dessin. — Emballage.  
 Nr. 78771. — 1 dessin. — Emballage-tube.  
 Nr. 78772. — 1 dessin. — Emballage-tube.  
 Nr. 78773. — 1 modèle. — Flacon.  
 Nr. 78774. — 1 modèle. — Emballage-boîte.  
 Nr. 78775. — 1 Modell. — Stielhalter für Schrubber, Wischer, Flaumer usw.  
 Nr. 78778. — 1 Modell. — Bohnenhobel.

- Nr. 78779. — 4 Modelle. — Packungen.  
 Nr. 78781. — 1 Modell. — Elektrische Leuchte.  
 Nr. 78782. — 2 Muster. — Etikette und Verpackungsschachtel für Konditoreiwaren.  
 N° 78783. — 1 modèle. — Poinçonneuse.  
 N° 78784. — 3 modèles. — Voitures et pousse-pousse d'enfants.  
 Nr. 78785. — 1 Modell. — Damenunterziehhose.  
 Nr. 78786. — 1 Modell. — Verschluss für Fenster und Türen.  
 Nr. 78787. — 7 Modelle. — Treichelriemen.  
 Nr. 78788. — 1 Modell. — Melkbock.  
 Nr. 78789. — 6 Modelle. — Sitz- und Liegestühle.  
 Nr. 78790. — 1 Modell. — Buchhülle.  
 Nr. 78791. — 1 Modell. — Fahrbarer Schreibmaschinentisch.  
 N° 78792. — 1 modèle. — Machine à planer.  
 Nr. 78794. — 4 Modelle. — Möbelgriffe.  
 Nr. 78796. — 2 Modelle. — Stopfmaschine.  
 Nr. 78797. — 1 Modell. — Dampfbügler für Samt usw.  
 Nr. 78798. — 6 Modelle. — Haarwickler; Etui für Haarwickler.  
 Nr. 78800. — 1 Modell. — Radnabe für Pneuwagen und Anhänger.  
 Nr. 78802. — 1 Modell. — Schultischblatt.  
 Nr. 78837. — 12 Modelle. — Scharnierknöpfe.

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

### Allgemeinverbindlicherklärung eines Gesamtarbeitsvertrages für das Gärtnergewerbe

Der Bundesrat hat am 28. Oktober 1954 verschiedene Bestimmungen des neuen Gesamtarbeitsvertrages für das Gärtnergewerbe bis Ende 1955 allgemeinverbindlich erklärt. Der Bundesratsbeschluss gilt für das ganze Gebiet der Schweiz, mit Ausnahme der Kantone Freiburg, Waadt, Wallis, Neuenburg und Gené.

Der Bundesratsbeschluss wird im «Bundesblatt» vom 11. November 1954 veröffentlicht werden und damit in Kraft treten. Separatabzüge dieser Veröffentlichung können beim Drucksachenbüro der Bundeskanzlei in Bern bezogen werden.

Bern, den 9. November 1954.

Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit.

### Déclaration de force obligatoire générale au contrat collectif de travail des jardiniers

Le 28 octobre 1954, le Conseil fédéral vient de donner force obligatoire générale au contrat collectif de travail des jardiniers. Son arrêté, dont le champ d'application embrasse les cantons alémaniques et le Tessin, portera effet jusqu'à fin 1955.

Cet arrêté sera publié dans la «Feuille fédérale» du 11 novembre 1954 et entrera en vigueur à cette dernière date. Il en a été fait un tirage à part que l'on peut se procurer au bureau des imprimés de la Chancellerie fédérale, à Berne.

Berne, le 9 novembre 1954.

Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail.

### Conferimento del carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per il mestiere del giardiniere

In data del 28 ottobre 1954, il Consiglio federale ha conferito, con effetto fino a fine 1955, carattere obbligatorio generale a diverse disposizioni del nuovo contratto collettivo di lavoro per il mestiere del giardiniere. Il decreto del Consiglio federale è applicabile su tutto il territorio della Confederazione ad eccezione dei cantoni di Friburgo, Vaud, Vallese, Neuchâtel e Ginevra.

Questo decreto del Consiglio federale entrerà in vigore con la sua pubblicazione nel «Foglio federale» dell'11 novembre 1954. Le tirature a parte di questa pubblicazione possono essere ritirate presso l'ufficio degli stampati della Cancelleria federale a Berna. (AA. 542)

Berna, il 9 novembre 1954.

Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro.

### Geschäftseröffnungsverbote — Sperrfristen

(Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947)

Der Firma Hedy Scholl-Schneider, Manufakturwaren/Restenstube, Hauptstrasse 240 in Menziken (Aargau), wurde ein Totalausverkauf bewilligt und die Sperrfrist für die ganze Schweiz bis zum 11. Dezember 1959 festgesetzt.

Der Firma Schlossberg-Herrenbekleidung, Herren-, Jünglings- und Knabenkonfektion, Herr Erwin Karfiol, Schönaustrasse 17, in Baden (Aargau), wurde ein Totalausverkauf bewilligt und die Sperrfrist für die ganze Schweiz bis zum 30. April 1960 festgesetzt.

Der Firma Berta Schneider-Bruggisser, Textilwarengeschäft, Landstrasse 122, in Wettingen (Aargau), wurde ein Totalausverkauf bewilligt und die Sperrfrist für die ganze Schweiz bis zum 31. März 1960 festgesetzt.

Der Firma Claire Honegger-Huber, Woll- und Wäschegeschäft, Sternengasse 164, in Bremgarten (Aargau), wurde ein Totalausverkauf bewilligt und die Sperrfrist für die ganze Schweiz bis zum 31. Januar 1960 festgesetzt. (AA. 302)

A a r a u, den 8. November 1954.

Für die Polizeidirektion:  
Kantonales Patentamt.

### Kraftloserklärung einer Ausweiskarte für Handelsreisende

Die am 24. Juni 1954 der Firma Band-Genossenschaft Bern ausgestellte Reisekarte Nr. 24784/784 für den Vertreter Wuilleumier Ami ist verloren gegangen und wird hiermit kraftlos erklärt. (AA. 301)

Bern, den 8. November 1954.

Der Regierungstatthalter I:  
Maurer.

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

### Verschnitt der Inlandweine der Ernte 1954

(Mittteilung des Eidgenössischen Departements des Innern, vom 5. November 1954)

In Anwendung von Art. 337 a-c der eidgenössischen Lebensmittelverordnung (Fassung vom 4. Oktober 1946) gilt für den Verschnitt inländischer Weine des Jahrganges 1954 folgende Regelung:

Weine mit Ursprungs- oder Sortenbezeichnung aus den Kantonen Bern, Freiburg, Basel-Stadt, Neuenburg und dem Fürstentum Liechtenstein dürfen nicht mit Weinen anderen Ursprungs verschnitten werden. Die gleiche Regelung gilt für die Kantone Waadt und Wallis, jedoch nur für Weissweine. Der Kanton Tessin verbietet demgegenüber lediglich den deklarationsfreien Verschnitt der Qualitäts-Flaschenweine.

Dem Art. 337, lit. a, der genannten Verordnung ist zu entnehmen, dass die Weine mit Ursprungs- und Sortenbezeichnungen aus den Kantonen, welche kein Verschnittverbot erlassen, ohne Aenderung der Deklaration mit einem zweckentsprechenden Wein andern Ursprungs verschnitten werden dürfen. Dieser Verschnitt muss jedoch mit qualitativ höherstehendem Wein vorgenommen werden und darf 20% der Mischung nicht überschreiten. Für Weissweine darf diese Verbesserung nur mit Inlandwein vorgenommen werden.

### Coupages des vins indigènes de la récolte de 1954

(Communiqué du Département fédéral de l'intérieur, du 5 novembre 1954)

En application de l'article 337, lettres a, b, c (texte du 4 octobre 1946) de l'ordonnance réglant le commerce des denrées alimentaires et de divers objets usuels, la réglementation suivante est applicable pour le coupage des vins indigènes de l'année 1954:

Les vins avec indication d'origine ou de cépage, provenant des cantons de Berne, Fribourg, Bâle-Ville, Neuchâtel et de la Principauté de Liechtenstein ne peuvent pas être coupés avec des vins d'une autre origine. La même réglementation est valable pour les cantons de Vaud et du Valais, mais ne s'applique toutefois qu'aux vins blancs. Par contre, le canton du Tessin n'interdit que le coupage sans déclaration des vins de qualité en bouteille.

Selon l'article 337, lettre a, de l'ordonnance précitée les vins avec indication d'origine et de cépage, provenant de cantons qui n'interdisent par le coupage, peuvent être coupés avec un vin d'une autre origine propre à cette fin, sans qu'il soit nécessaire d'en modifier la déclaration. Ce coupage doit être fait cependant avec un vin qualitativement supérieur et dans une proportion n'excédant pas 20% du mélange. Les vins blancs ne peuvent être coupés qu'avec du vin indigène.

### Taglio dei vini indigeni della vendemmia del 1954

(Comunicato del Dipartimento federale dell'interno, del 5 novembre 1954)

In applicazione dell'articolo 337, lettere a, b, c (testo del 4 ottobre 1946), dell'ordinanza sul commercio delle derrate alimentari e degli oggetti d'uso e consumo, le disposizioni qui appresso si applicano ai tagli dei vini indigeni dell'anno 1954:

I vini con l'indicazione dell'origine o del vitigno, provenienti dai cantoni di Berna, Friburgo, Basilea Città, Neuchâtel e dal Principato di Liechtenstein, non possono essere tagliati con vini di altra origine. Le stesse disposizioni fanno stato per i cantoni di Vaud e del Vallese, tuttavia soltanto per i vini bianchi. Nel cantone Ticino invece è vietato soltanto il taglio senza dichiarazione dei vini imbottigliati di qualità.

Conformemente all'articolo 337, lettera a, dell'ordinanza sopra menzionata, i vini con l'indicazione dell'origine e del vitigno, provenienti dai cantoni nei quali non è vietato il taglio, possono essere tagliati con vino di un'altra origine atto a tale scopo, senza che sia necessario modificarne la dichiarazione. Tuttavia, questo taglio dev'essere fatto con un vino di qualità superiore e in proporzione di non oltre il 20% della mescolanza. Il vino bianco può essere tagliato soltanto con vino indigeno.

### Algérie

Suppression des restrictions quantitatives afférentes à certains produits originaires et en provenance des pays membres de l'O.E.C.E.

A toutes fins utiles, il est signalé qu'a été étendue de plein droit et dans les mêmes conditions qu'en France métropolitaine l'application des dispositions de:

1° l'avis paru dans le «Journal Officiel de la République française» du 26 septembre 1954<sup>1)</sup> et qui a informé les importateurs de la suppression, avec effet au 30 du même mois, de toutes restrictions quantitatives pour l'importation en France des produits mentionnés dans la liste qui était annexée à cet avis, originaires et en provenance des pays membres de l'O.E.C.E. et de leurs territoires d'Outre-mer;

2° l'arrêté du 25 septembre 1954<sup>1) et 2)</sup>, reproduits également dans le «Journal Officiel de la République française» du 26 du même mois, ayant grevé de la taxe spéciale temporaire de compensation de 10 ou de 15% la plupart des produits figurant sur la liste prémentionnée et ayant exonéré par ailleurs du paiement de la taxe certaines marchandises qui en étaient passibles auparavant.

<sup>1)</sup> Voir FOSC. N° 233 du 6 octobre 1954 (France: Suppression des restrictions quantitatives afférentes à l'importation de certains produits originaires et en provenance des pays membres de l'O.E.C.E.).

<sup>2)</sup> Voir FOSC. N° 243 du 18 octobre 1954 (France: Taxe spéciale temporaire de compensation). 262. 9. 11. 54.

### Guatemala — Zölle

(Vgl. Publikation SHAB. Nr. 94 vom 25. April 1953)

Mit Dekret Nr. 95 vom 28. September 1954 haben die guatemalteckischen Behörden die Bestimmung des Dekretes Nr. 952 vom 21. Februar 1953, das die Erhebung einer «Luxussteuer» in Form von Zollzuschlägen bewirkte, wieder aufgehoben.

Diese Verfügung hat zur Folge, dass mit sofortiger Wirkung wieder die Zollansätze gelten, die vor dem 28. Februar 1953 in Kraft waren.

### Guatemala — Droits de douane

(Voir publication FOSC. N° 94, du 25 avril 1953)

Par décret N° 95 du 28 septembre 1954, les autorités guatémaltèques ont de nouveau abrogé les prescriptions du décret N° 952 du 21 février 1953 ayant eu pour but de percevoir un impôt de «luxe» sous forme de taxes additionnelles.

Cette ordonnance a pour suite la remise en vigueur, avec effet immédiat, des taux des droits de douane qui étaient valables avant le 28 février 1953. 262. 9. 11. 54.

# SCHWEIZERISCHE VERRECHNUNGSSTELLE — OFFICE SUISSE DE COMPENSATION

Ergebnisse des gebundenen Zahlungsverkehrs im September 1954 — Résultats du service réglementé des paiements en septembre 1954

## 1. Zentralisierter Verkehr — Trafic centralisé

Vertragsstaaten Pays	Verfügbare Mittel Anfangsbestand Disponibilités Etat initial	Einzahlungen — Versements			Auszahlungen — Paiements			Sonstiger Verkehr <sup>1)</sup> Autre trafic <sup>1)</sup>	Clearingstand Ende August 1954 Etat du clearing à fin août 1954					
		Waren Marchandises	Andere Einzahlungen Autres versements	Total	Waren Marchandises	Andere Auszahlungen Autres paiements	Total		Verfügbare Mittel Disponibilités	Pendente Auszahlungsanträge Ordres de paiement non exécutés	Clearing-saldo Solde de clearing	An-gemeldete Forderungen Déclarations de créance non liquidées		
		in 1000 Franken			September 1954 — septembre 1954			En 1000 francs						
Bulgarien - Bulgarie <sup>2)</sup>	2 726	399	39	438	31	7	38	—	32	3 094	644	2 450	1 318	
Finnland - Finlande <sup>2)</sup>	1 776	1 321	127	1 448	2 126	420	2 546	—	—	678	1 475	—	797	4 428
Griechenland - Grèce <sup>2)</sup>	820	716	214	930	1 021	427	1 448	1 369	—	31	969	—	938	2 095
Jugoslawien - Yougoslavie	2 529	5 599	399	5 998	1 815	351	2 166	—	2 502	3 859	790	3 069	7 680	
Polen - Pologne	325	2 351	66	2 417	1 669	212	1 881	—	517	844	1 785	—	1 441	4 888
Portugal - Portugal <sup>2)</sup>	—	1 676	1 203	203	1 406	4 746	403	5 149	3 240	—	2 179	—	3 966	22 628
Rumänien - Roumanie	593	170	148	318	376	157	533	—	—	378	952	—	574	14 529
Spanien - Espagne	16 793	6 351	467	6 818	6 436	1 060	7 496	—	—	16 115	1 847	—	14 268	25 911
Tschechoslowakei - Tchécoslovaquie	1 447	2 309	134	2 443	2 124	647	2 771	—	—	1 119	2 063	—	944	3 421
Türkei - Turquie <sup>2)</sup>	18 068	2 651	834	3 485	261	1 081	1 342	792	—	21 003	1 109	19 894	44 773	
Ungarn - Hongrie	842	529	154	683	1 051	438	1 489	656	—	692	1 249	—	557	2 574
Uruguay - Uruguay	9 183	1 347	—	1 347	678	4	682	—	90	9 758	435	9 323	1 415	
Zentralisierter Verkehr Trafic centralisé	51 786	24 946	2 785	27 731	22 334	5 207	27 541	2 916	—	54 892	15 105	39 787	135 660	

## Januar bis September 1954 — Janvier à septembre 1954

Bulgarien - Bulgarie <sup>2)</sup>	2 480	2 765	266	3 031	2 111	110	2 221	—	196	3 094	644	2 450	1 318	
Finnland - Finlande <sup>2)</sup>	800	15 642	1 084	16 726	14 177	3 194	17 371	523	—	678	1 475	—	797	4 428
Griechenland - Grèce <sup>2)</sup>	834	3 701	1 204	4 905	11 626	3 112	14 738	9 030	—	31	969	—	938	2 095
Jugoslawien - Yougoslavie	4 860	28 799	2 885	31 684	18 380	10 538	28 918	—	3 767	3 859	790	3 069	7 680	
Polen - Pologne	352	20 507	880	21 387	14 341	3 345	17 686	—	3 709	344	1 785	—	1 441	4 888
Portugal - Portugal <sup>2)</sup>	—	10 962	2 052	13 014	36 529	5 281	41 810	27 020	—	2 179	1 787	—	3 966	22 628
Rumänien - Roumanie	136	3 924	798	4 722	2 519	1 961	4 480	—	—	378	952	—	574	14 529
Spanien - Espagne	25 921	58 049	6 449	64 988	62 969	11 335	74 304	—	—	16 115	1 847	—	14 268	25 911
Tschechoslowakei - Tchécoslovaquie	2 430	34 874	2 181	37 055	22 792	10 938	33 730	—	4 636	1 119	2 063	—	944	3 421
Türkei - Turquie <sup>2)</sup>	18 768	26 417	4 878	31 295	26 490	8 618	35 108	6 048	—	21 003	1 109	19 894	44 773	
Ungarn - Hongrie	529	13 612	1 248	14 860	9 215	2 924	12 139	—	2 558	692	1 249	—	557	2 574
Uruguay - Uruguay	—	12 306	2	12 308	1 539	4	1 543	—	1 007	9 758	435	9 323	1 415	
Zentralisierter Verkehr Trafic centralisé	56 707	231 558	23 927	255 485	222 688	61 360	284 048	26 748	—	54 892	15 105	39 787	135 660	

## 2. Dezentralisierter Verkehr — Trafic décentralisé

Vertragsstaaten Pays	September 1954 — Septembre 1954								Verfügbare Mittel Ende September 1954 Disponibilités à fin septembre 1954	Pays			
Aegypten	—	3 569	3 340	627	3 967	4 031	2 526	6 557	—	501	—	6 660	Egypte
Argentinien	115 800	5 054	212	5 266	3 114	579	3 693	—	—	—	117 373	Argentine	
Belgien <sup>2)</sup>	19 514	19 764	10 159	29 923	19 777	17 317	37 094	691	—	—	13 034	Belgique <sup>2)</sup>	
Dänemark <sup>2)</sup>	—	36 300	4 320	992	5 312	9 218	3 217	12 435	9 729	—	33 694	Danemark <sup>2)</sup>	
Ost-Deutschland	1 112	468	31	499	506	82	588	—	—	—	1 023	Allemagne orientale	
West-Deutschland <sup>2)</sup>	25 663	102 657	19 008	121 665	51 958	41 834	93 792	—	40 029	—	13 507	Allemagne occident. <sup>2)</sup>	
Frankreich <sup>2)</sup>	7 333	52 576	17 104	69 680	33 834	23 925	57 759	48 062	—	—	67 316	France <sup>2)</sup>	
Grossbritannien <sup>2)</sup>	318	49 993	10 399	60 392	68 472	35 742	104 214	73 176	—	—	29 672	Grande-Bretagne <sup>2)</sup>	
Iran	1 755	997	53	1 050	974	169	1 143	—	—	—	1 662	Iran	
Italien <sup>2)</sup>	19 611	38 980	12 519	51 499	32 123	13 488	45 611	—	7 763	—	17 736	Italie <sup>2)</sup>	
Niederlande <sup>2)</sup>	6 012	19 414	6 541	25 955	17 768	9 899	27 667	1 039	—	—	5 339	Pays-Bas <sup>2)</sup>	
Norwegen <sup>2)</sup>	5 824	1 000	710	1 710	4 253	2 806	7 059	1 591	—	—	2 068	Norvège <sup>2)</sup>	
Oesterreich <sup>2) 4)</sup>	19 629	8 930	2 973	11 903	8 103	5 276	13 379	—	2 456	—	15 697	Autriche <sup>2) 4)</sup>	
Schweden <sup>2)</sup>	5 213	7 807	1 530	9 337	11 783	3 266	15 049	5 718	—	—	5 219	Suède <sup>2)</sup>	
Dezentralisierter Verkehr	187 915	315 300	82 858	398 158	265 914	160 126	426 040	89 257	—	—	249 290	Trafic décentralisé	
Zentralisierter u. dezent. Verkehr	239 701	340 246	85 643	425 889	288 248	165 333	453 581	92 173	—	—	304 182	Trafic global	

## Januar bis September 1954 — Janvier à septembre 1954

Aegypten	10 237	40 603	4 722	45 325	44 322	17 198	61 520	—	702	—	6 660	Egypte
Argentinien	96 144	36 535	2 565	39 100	11 385	6 540	17 925	54	—	—	117 373	Argentine
Belgien <sup>2)</sup>	20 697	155 980	53 582	209 562	194 545	116 358	310 903	93 678	—	—	13 034	Belgique <sup>2)</sup>
Dänemark <sup>2)</sup>	4 830	33 365	7 736	41 101	68 482	20 595	89 077	9 452	—	—	33 694	Danemark <sup>2)</sup>
Ost-Deutschland	969	11 210	760	11 970	11 293	718	12 011	95	—	—	1 023	Allemagne orientale
West-Deutschland <sup>2)</sup>	65 278	831 600	172 930	1 004 530	445 755	378 243	823 998	—	232 303	—	13 507	Allemagne occident. <sup>2)</sup>
Frankreich <sup>2)</sup>	55 603	440 589	157 425	598 014	299 763	260 438	560 201	—	26 100	—	67 316	France <sup>2)</sup>
Grossbritannien <sup>2)</sup>	—	14 997	468 331	87 087	555 418	558 976	805 753	864 729	—	—	29 672	Grande-Bretagne <sup>2)</sup>
Iran	2 869	8 619	351	8 970	8 559	1 320	10 179	2	—	—	1 662	Iran
Italien <sup>2)</sup>	12 670	337 640	198 380	536 020	289 559	114 444	404 003	—	126 951	—	17 736	Italie <sup>2)</sup>
Niederlande <sup>2)</sup>	14 728	149 876	48 771	198 647	168 855	86 354	250 209	42 173	—	—	5 339	Pays-Bas <sup>2)</sup>
Norwegen <sup>2)</sup>	—	2 580	8 352	6 053	14 405	34 319	11 986	46 305	—	—	2 068	Norvège <sup>2)</sup>
Oesterreich <sup>2) 4)</sup>	20 142	79 591	22 588	96 179	65 865	30 973	96 838	—	3 786	—	15 697	Autriche <sup>2) 4)</sup>
Schweden <sup>2)</sup>	7 896	61 164	12 660	73 824	122 261	29 699	151 960	75 459	—	—	5 219	Suède <sup>2)</sup>
Dezentralisierter Verkehr	294 486	2 657 455	775 610	3 433 065	2 319 239	1 380 619	3 699 858	221 597	—	—	249 290	Trafic décentralisé
Zentralisierter u. dezent. Verkehr	351 193	2 889 013	799 537	3 688 580	2 541 927	1 441 979	3 983 906	248 345	—	—	304 182	Trafic global

<sup>1)</sup> Eingang oder Ausgang (—) von Mitteln aus Verrechnungen durch die Europäische Zahlungsunion, aus Gold- und Devisenzahlungen, aus der Beanspruchung und Rückzahlung von in Zahlungsabkommen vorgesehenen Krediten usw.

<sup>2)</sup> Letztausbezahlter Zahlungsauftrag Bulgarien Nr. 75, datiert 14. 4. 54 (Auszahlungen ab Konto A unterliegen einer Wartefrist, die Ende September 1954 2 1/2 Monate betrug). Letztausbezahlter Zahlungsauftrag Finnland Nr. 3761, datiert 10. 9. 54 (Auszahlungen ab Verrechnungskonto unterliegen einer Wartefrist, die Ende September 1954 1/4 Monate betrug).

<sup>3)</sup> Mitgliedstaaten der Europäischen Zahlungsunion.

<sup>4)</sup> Dezentralisiert seit 15. 9. 1954.

<sup>1)</sup> Entrée ou sortie (—) de moyens provenant de compensations par l'Union européenne de paiements, de paiements en or ou en devises, de l'utilisation et du remboursement de crédits prévus dans les accords de paiement, etc.

<sup>2)</sup> Dernier ordre de paiement exécuté Bulgarie N° 75, daté 14. 4. 54 (Les paiements par le débit du compte A sont soumis à un délai d'attente. Il était d'environ 2 1/2 mois, à fin septembre 1954). Dernier ordre de paiement exécuté Finlande N° 3761, daté 10. 9. 54 (Les paiements par le débit du compte de compensation sont soumis à un délai d'attente. Il était d'environ 1/4 mois, à fin septembre 1954).

<sup>3)</sup> Pays membres de l'Union européenne de paiements.

<sup>4)</sup> Décentralisé depuis le 15. 9. 1954.

**Verfügung**

**der Eidgenössischen Preiskontrollstelle über Handelsmargen und Zuschläge für Tafeläpfel der Ernte 1954**

(Vom 4. November 1954)

Die Eidgenössische Preiskontrollstelle, gestützt auf Art. 2 und Art. 3, lit d), des Bundesratsbeschlusses vom 2. November 1954 über besondere Massnahmen zur Verwertung von erstklassigen Tafeläpfeln der Ernte 1954, verfügt:

**Art. 1.** Bei der Gewährung von Beiträgen im Sinne des Bundesratsbeschlusses vom 2. November 1954 über besondere Massnahmen zur Verwertung von erstklassigen Tafeläpfeln der Ernte 1954, werden den unten aufgeführten Handelsstufen zu den vom Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement mit Verfügung vom 3. November 1954 festgesetzten Produzenten-Richtpreisen höchstens die nachgenannten Handelsmargen und Zuschläge angerechnet:

	Für die Sorten	
	Boskoop (und andere eventuell einbezogene Sorten)	Canada-Rednette (Walliser Produktion)
	Fr. je 100 kg netto	Fr. je 100 kg netto
<b>1. dem Verladehandel</b>		
Handelsmarge (inklusive Vorfrachten)	2.10	3.10
Sortierungskosten	1.50	1.50
Kosten der durchgeführten und ausgewiesenen Qualitätskontrolle bei der Annahme oder Einlagerung	—,50	—,50
<b>total</b>	<b>4.10</b>	<b>5.10</b>
<b>2. dem Einlagerer, beziehungsweise Exporteur</b>		
Handelsmarge	2.—	2.—
Kosten für Ein- und Auslagerung	—,60	—,60
<b>total</b>	<b>2.60</b>	<b>2.60</b>

Ferner werden die folgenden Zuschläge angerechnet:

- a) Kosten der Qualitätskontrolle bei der Auslagerung Fr. —,50 je kg netto;
- b) für Harass-Amortisation für die ganze Lagerdauer Fr. 1.— je 100 kg netto;
- c) für die Kühlhausmiete, höchstens Fr. 1.60 je 100 kg netto und je Monat;
- d) die ausgewiesenen branchenüblichen Transportkosten vom Verladeort zum Lagerort, höchstens aber der entsprechende niedrigste Bahnfrachttarif;
- e) für ausgewiesenen Schwund und Verderb während der Kühlhauslagerung, berechnet unter Zugrundelegung des höchstens anrechenbaren Einstandspreises des Einlagerers (ohne eigene Handelsmarge)
  - bis 31. Januar 1955 höchstens 10%
  - bis 28. Februar 1955 höchstens 15%
  - nach dem 28. Februar 1955 höchstens 20%

**Art. 2.** Schalten sich zwei oder mehrere Händler in ein und dieselbe Handelsstufe (Verladehandel, Einlagerer, Exporteur) ein, so bleibt es ihnen überlassen, die betreffende Handelsmarge und die Zuschläge nach freier Vereinbarung zu teilen.

**Art. 3.** Die Festsetzung höchstzulässiger Handelsabgabepreise für Tafeläpfel bleibt vorbehalten.

**Art. 4.** Diese Verfügung tritt am 4. November 1954 in Kraft.

**Prescriptions**

du Service fédéral du contrôle des prix concernant les marges commerciales et les suppléments pour les pommes de table de la récolte de 1954

(Du 4 novembre 1954)

Le Service fédéral du contrôle des prix, vu les dispositions de l'article 2 et de l'article 3, lettre d), de l'arrêté du Conseil fédéral du 2 novembre 1954 instituant des mesures spéciales en vue de faciliter l'utilisation de pommes de table de première qualité de la récolte 1954, prescrit:

**Article premier.** Lors de l'octroi des subsides prévus par l'arrêté du Conseil fédéral du 2 novembre 1954 instituant des mesures spéciales en vue de faciliter l'utilisation de pommes de table de première qualité de la récolte 1954, les marges et les suppléments maximums suivants sont mis en compte. Ces marges et des suppléments sont applicables aux prix indicatifs fixés à la production par l'ordonnance du Département fédéral de l'économie publique du 3 novembre 1954.

	Pour les sortes	
	Boskoop (ev. d'autres)	Reinette du Canada (valaisannes)
	fr. par 100 kg. net	fr. par 100 kg. net
<b>1° Commerce d'expédition</b>		
Marges (y compris frais de transport jusqu'au lieu d'expédition)	2.10	3.10
Frais de triage	1.50	1.50
Frais du contrôle effectué et prouvé de la qualité lors de la réception ou de l'entreposage	—,50	—,50
<b>total</b>	<b>4.10</b>	<b>5.10</b>
<b>2° Déposants ou exportateurs</b>		
Marges	2.—	2.—
Frais d'entrée aux entrepôts et frais de sortie	—,60	—,60
<b>total</b>	<b>2.60</b>	<b>2.60</b>

D'autre part, les suppléments suivants sont mis en compte:

- a) 50 centimes par 100 kg. net pour frais du contrôle de la qualité lors de la sortie de l'entrepôt;
- b) 1 fr. par 100 kg. net au titre d'amortissement des harasses pour toute la durée de l'entreposage;
- c) 1 fr. 60 au maximum par 100 kg. net et par mois pour le loyer des entrepôts frigorifiques;
- d) frais de transport usuels de la branche, du lieu d'expédition à celui de l'entrepôt, aux taux les plus bas des chemins de fer, frais qui doivent être prouvés;
- e) pour pertes et déperdition à l'entrepôt frigorifique (qui doivent être prouvées), calculées sur la base du prix de revient maximum que le déposant est autorisé à porter en compte (abstraction faite de sa marge commerciale),
  - jusqu'au 31 janvier 1955 10% au plus
  - jusqu'au 28 février 1955 15% au plus
  - après le 28 février 1955 20% au plus

**Art. 2.** Lorsque deux marchands ou plus participent à une seule transaction au même échelon du commerce (expéditeurs, déposants, exportateurs), ils sont libres de s'entendre sur le partage des suppléments et des marges commerciales.

**Art. 3.** Est réservée la fixation de prix de vente maximums pour les pommes de table.

**Art. 4.** Les présentes prescriptions entrent en vigueur le 4 novembre 1954.

**Schweizerische Nationalbank — Banque nationale suisse**

Ausweis — Situation 6. XI. 54.

	Fr.	Veränderungen	
		Changements	Fr.
<b>Aktiven — Actif</b>			
Goldbestand — Encaisse or	6 320 995 870,25		
Devisen — Disponibilités à l'étranger:			
deckungsfähige — pouvant servir de couverture	506 080 624,52		
andere — autres	76 136,89	—	1 884 186,75
Inlandportefeuille — Portefeuille effets sur la Suisse:			
Wechsel — Effets de change	80 190 996,05		
Schatzanweisungen des Bundes — Rescriptions		+	82 968,90
Lombardvorschüsse — Avances sur nantissement	27 608 878,21	+	519 142,46
Wertschriften — Titres:			
deckungsfähige — pouvant servir de couverture			
andere — autres	49 031 884,20		
Korrespondenten im Inland — Corresp. en Suisse	8 221 176,04	—	5 638 450,94
Sonstige Aktiven — Autres postes de l'actif	29 348 629,16	—	1 893 318,19
<b>Zusammen — Total</b>	<b>7 021 554 195,32</b>		
<b>Passiven — Passif</b>			
Eigene Gelder — Fonds propres	46 500 000.—		
Notenumlauf — Billets en circulation	4 988 669 085.—	—	77 557 365.—
Tägl. fällige Verbindlichkeiten — Engagements à vue:			
Girorechnungen von Banken, Handel und Industrie — Comptes de virements des banques, du commerce et de l'industrie	1 273 856 767,20		
andere täglich fällige Verbindlichkeiten — autres engagements à vue	551 548 249,54	+	67 163 229,70
Sonstige Passiven — Autres postes du passif	160 980 093,58	+	1 580 290,78
<b>Zusammen — Total</b>	<b>7 021 554 195,32</b>		

Diskontosatz	1 1/2%	seit 26. Nov. 1936	Lombardzinssatz	2 1/2%	seit 26. Nov. 1936
Taux d'escompte		dep. le 26 nov. 1936	Taux pour avans		dep. le 26 nov. 1936
					262 9. 11. 54.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern

**Schweizerisch-Amerikanische Stickerei-Industrie-Gesellschaft**

Swiss-American Embroidery Company

Société Suisse-Américaine pour l'industrie de la broderie

GLARUS

**Einladung zur 43. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**

auf Donnerstag, den 25. November 1954, 15.15 Uhr, im Hotel «Glarnerhof», Glarus.

**TRAKTANDEN:**

- 1. Abnahme des Geschäftsberichts und der Rechnung für das am 30. September 1954 abgeschlossene Geschäftsjahr.
- 2. Decharge-Erteilung an die geschäftsleitenden Organe.
- 3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
- 4. Wahlen in den Verwaltungsrat.
- 5. Wahl der Kontrollstelle.

Bericht der Verwaltung, Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen ab 15. November 1954 zur Einsicht am Gesellschaftssitz, Glarus, Burgstrasse 7, auf.

Gegen Hinterlage der Aktien oder gegen einen von den betreffenden Stellen als genügend erachteten Ausweis des Aktienbesitzes können Eintrittskarten zur Generalversammlung bis spätestens 23. November 1954 am Gesellschaftssitz in Glarus sowie bei der Schweiz. Kreditanstalt Zürich, Basel, St. Gallen, Glarus, der Aktiengesellschaft Leu & Co., Zürich, und der Glarner Kantonalbank in Glarus bezogen werden.

Glarus, den 8. November 1954.

Namens des Verwaltungsrates,  
der Präsident: Harry J. W. Syz.

**Ventilator AG., Stäfa**

**Einladung**

zur 37. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre  
auf Donnerstag, den 18. November 1954, 11 Uhr, Aeschengraben 21, Basel

**Traktanden:**

- 1. Protokoll der 36. ordentlichen Generalversammlung vom 3. Dezember 1953.
- 2. Vorlage des Geschäftsberichtes pro 1953/54 und des Rechnungsabschlusses per 30. Juni 1954 mit Bericht der Kontrollstelle. Beschlussfassung über diesen Rechnungsabschluss und Decharge-Erteilung an die Verwaltung und an die Direktion.
- 3. Beschlussfassung über die Verwendung des Gewinnsaldos per 30. Juni 1954.
- 4. Wahlen.
- 5. Umfrage.

Diesjenigen Aktionäre, welche an der Generalversammlung teilzunehmen wünschen, können Zutrittskarten gegen Hinterlage ihrer Aktien oder gegen als hinreichend betrachteten Ausweis über deren Besitz, bis spätestens 15. November 1954 bei der

Schweizerischen Treuhandgesellschaft,  
Basel, Freie Strasse 90,  
oder  
Zürich, Talstrasse 80,

beziehen.

Vom 6. November 1954 an liegen am Sitz der Gesellschaft in Stäfa, der Geschäftsbericht pro 1953/54, die Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung per 30. Juni 1954 und der Bericht der Kontrollstelle zur Einsicht der Aktionäre auf.

Der Verwaltungsrat.

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig. Nutzen Sie diese Kaufkraft —  
inscrieren Sie!

**Aktlendruck** seit Jahren unsere Spezialität  
 Aschmann & Schaller AG.  
 Buchdruckerei zur Froehsch  
 Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64



**Geschäftsleute sollten an ihre erste Liebe denken!**

Sorgfältig gekleidet ging man zum ersten Rendez-vous. Was sind eigentlich Briefe anders als «Werbungen»? Ist es passend, sie in einem dürftigen Kleid zum Umworbeneen zu schicken? Halten Ihre Couverts dem kritischen Blick des Empfängers wirklich stand? Lassen Sie sich durch unsere Mustersammlung gepflegter Couverts anregen, wir legen sie Ihnen gerne vor.



Schaller & Co AG  
 Couvertfabrik  
 Zürich 5/23  
 Tel. 051/42 15 42

**STAHLSTICH PRÄGUNGEN**

unsere Spezialität



**WAGNER & CIE. ZÜRICH**

PAPIERWARENFABRIK

Lieferung durch Wiederverkäufer

**Hermes 2000**

Der Inbegriff einer fortschrittlichen Portable, versehen mit sämtlichen Einrichtungen der modernen Büromaschine, wie: Automatische Blitzrandsteller, automatische Tabulator, Anschlagsregulierung, Typenhebel-Entwirrer, Walzenpult, griffsichere Blocktasten, durchsichtige Zeilenrichter usw.  
 Fr. 470.-



**HERMAG**

Hermes-Schreibmaschinen AG.  
 Zürich, Waisenhausstrasse 2  
 Generalvertretung für die deutsche Schweiz

**Loterie de la Suisse romande**

130<sup>e</sup> tranche

**Liste de tirage du 6 novembre 1954**

12 000 lots de	6 fr.	sont gagnés par les billets se terminant par	8
1 200 lots de	12 fr.	sont gagnés par les billets se terminant par	67
1 200 lots de	15 fr.	sont gagnés par les billets se terminant par	16
1 200 lots de	18 fr.	sont gagnés par les billets se terminant par	81
1 200 lots de	21 fr.	sont gagnés par les billets se terminant par	955 550 551 599 631 667 697 818 862 941
240 lots de	30 fr.	sont gagnés par les billets se terminant par	109 312
120 lots de	75 fr.	sont gagnés par les billets se terminant par	0645 0965 1878 3821 4451 4849 6666 6716 9250 9538
24 lots de	150 fr.	sont gagnés par les billets se terminant par	2158 6847
10 lots de	450 fr.	sont gagnés par les billets portant les numéros	679568 704391 706761 725186 726831 730963 744721 763326 768812 768892
10 lots de	600 fr.	sont gagnés par les billets portant les numéros	662435 674862 677774 684574 710507 713868 735958 743927 763680 769817
10 lots de	750 fr.	sont gagnés par les billets portant les numéros	658103 667286 698155 717344 721425 746705 754524 756309 758381 767208
10 lots de	900 fr.	sont gagnés par les billets portant les numéros	656082 657167 672426 689078 702953 714097 722865 762568 762677 764539
0 lots de	1200 fr.	sont gagnés par les billets portant les numéros	651260 673682 712118 717490 732893 737757 739026 762070 763878
6 lots de	2400 fr.	sont gagnés par les billets portant les numéros	662583 665088 709031 725502 736025 760793

Les 2 gros lots de 75 000 fr. sont gagnés par les billets portant les numéros 723192 735041  
 Les 4 lots de consolation de 300 fr. sont gagnés par les billets portant les numéros 723191 723193 735040 735042

Valeur totale des lots: 374 400 fr.  
 Prescription: 9 mai 1955

Attestation authentique. Le soussigné certifie que les numéros ci-dessus correspondent bien à ceux extraits des sphères.

Motiers (Neuchâtel), le 6 novembre 1954. (signé) Max Benoit, notaire.  
 Cumul. Le cumul est admis sans restriction.

Palement des lots. Les lots sont payables par la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne, la Banque de l'Etat, à Fribourg, la Banque Cantonale du Valais, à Sion, la Banque Cantonale Neuchâteloise, à Neuchâtel, la Société de Banque Suisse, à Genève, et par leurs agences dans le canton.

Prescription. Tout billet gagnant non présenté dans un délai de 6 mois à dater de la publication du résultat du tirage dans la «Feuille des avis officiels du canton de Vaud» est annulé et le montant du lot est acquis à la Loterie.

Prochaines prescriptions:  
 126<sup>e</sup> tranche, tirée le 8 mai 1954, prescrite le 11 novembre 1954  
 127<sup>e</sup> tranche, tirée le 3 juillet 1954, prescrite le 6 janvier 1955  
 128<sup>e</sup> tranche, tirée le 28 août 1954, prescrite le 1<sup>er</sup> mars 1955  
 129<sup>e</sup> tranche, tirée le 2 octobre 1954, prescrite le 5 avril 1955

Impôt. En vertu de l'arrêté du Conseil fédéral du 31 octobre 1944, art. 4, lettre e, l'impôt anticipé est fixé à 25% sur tous les billets entiers gagnant plus de 50 fr. et tiers de billets plus de 16 fr. 66. La somme totale gagnée par le billet ou le tiers, cumulé compris, est imposable.

Remboursement ou imputation. Le bénéficiaire de lots frappés de l'impôt anticipé peut en demander le remboursement ou l'imputation. A cet effet, un bordereau justificatif sera remis d'office par les domiciles de paiement précités.

Le billet 6 fr.; le tiers de billet 2 fr.

**5%-Anleihe Vorarlberger Kraftwerke Aktiengesellschaft von 1925/30**

Gemäss Angebot der Gesellschaft vom 28. Juli 1954 sind von dieser Anleihe auf den 1. April 1955

Fr. 500 000.- Nennwert

zu tilgen.

Für die nicht durch Rückkauf erworbenen Titel hat am 28. Oktober 1954 am Sitze der Gesellschaft in Gegenwart eines öffentlichen Notars eine Auslosung stattgefunden.

Von den gezogenen Titeln gelangen die nachstehend nummermässig aufgeführten Obligationen, aus denen die Rechte nach den Bestimmungen des Bundesgesetzes vom 16. Dezember 1953 über die Bereinigung österreichischer Auslandstitel nicht als erloschen gelten, vom 1. April 1955 an zu pari zur Rückzahlung:

67	1004	1431	1543	1953	3961	5096	6795
125	1005	1432	1544	1957	3962	5703	6796/800
186	1006	1451	1545	1964	3963	5761	6812
333	1007	1453	1547	1969	3964	5776	6815
335	1008	1454	1549	1970	3966/70	5777	6817
336/40	1009	1455	1550	1971	3971	5786	6818
341	1011	1456	1551/55	1998	3972	5787	6820
342	1013	1457	1556	2000	3974	5788	6821
344	1014	1458	1557	2003	3988	5903	6823
345	1015	1459	1558	2004	4901/05	6153	6824
346/50	1016	1461/70	1559	2005	4906	6154	6826
351	1017	1471/80	1561/65	2006	4936	6155	6827
352	1018	1481/85	1566	2104	4937	6156	6829
355	1020	1487	1569	2105	4938	6157	6830
356/60	1021/30	1488	1571/80	2216/20	4939	6158	6831/35
361/65	1034	1497	1581	2298	4959	6159	6836
367	1035	1498	1587	2299	4980	6358	6837
368	1036/40	1499	1588	2300	4982	6361	6838
369	1048	1500	1589	2343	4983	6376	6840
589	1049	1502	1590	2347	4988	6418	6841
591	1051	1503	1591	2352	4990	6419	6864
592	1059	1504	1592	2355	4992	6422	6872
593	1080	1505	1594	2363	5085	6519	6873
596	1081/65	1506	1595	2365	5080	6520	6876
689	1068	1508	1596	2367	5061/65	6522	6881
670	1077	1510	1728	2371/80	5067	6535	6882
671	1079	1511/20	1736	2381/80	5068	6537	6883
672	1080	1521	1739	2391/95	5069	6539	6884
673	1081	1525	1744	2396	5070	6540	6886
674	1082	1527	1745	2397	5071	6541	6887
712	1084	1530	1746	2398	5072	6543	6889
713	1116	1531/35	1759	2399	5073	6676	6890
714	1118	1536	1765	3820	5074	6789	6891
724	1120	1537	1767	3873	5085	6790	6895
955	1148	1539	1776	3874	5086/90	6793	6896
1001	1300	1542	1779	3875	5091/95	6794	6999
1002	1426/30						

Zur Entgegennahme des Kapitalbetrages sind die Titel mit Coupons per 1. Oktober 1955 und ff. bei der Schweizerischen Kreditanstalt oder einer ihrer schweizerischen Niederlassungen einzureichen. Die Verzinsung der ausgelosten Titel hört mit dem Verfalltag auf.  
 Bregenz, den 2. November 1954. Vorarlberger Kraftwerke, Aktiengesellschaft.



B. O. RADO, der neue raumsparende Bundesordner RADO, geht sparsam um mit dem Raum auf Ihren Gestellen und in Ihren Aktenschränken. Er benötigt für gleich viele Schriftstücke nur 87,5% des Gestellraumes, der von einem Normal-Ordner beansprucht wird. Besonders bei grossen Registraturen lässt sich dank dem B. O. RADO viel Platz ersparen oder für zusätzliche Ordner freimachen. Schon bei 200 Ordnern gewinnen Sie den für weitere 25 RADO notwendigen Platz, und bei 1000 Ordnern beläuft sich die Raumersparnis sogar auf 10 m Gestellfläche oder Raum für weitere 125 RADO. Es gibt keine andern Ordner, der so rationell ist wie das neue raumsparende Bundesordner RADO.



Standhaftigkeit ist eine weitere Tugend, die dem B. O. RADO, dem neuen raumsparenden Bundesordner RADO, in hohem Masse eigen ist. Und zwar ist diese Standhaftigkeit des B. O. RADO dadurch gewährleistet, dass das Aktengewicht - immerhin 2,5 kg - nicht mehr einseitig am hinteren Ordnerdeckel hängt, sondern dank dem metallenen Raumsparsystem von vordern und hinteren Ordnerdeckel gemeinsam getragen wird. Es ist klar, dass dadurch der B. O. RADO auch bei stärkster Beanspruchung eine wesentlich längere Lebensdauer hat als ein Normalordner ohne Raumsparsystem.

Raumsparender Bundesordner



Erhältlich in allen Fachgeschäften.

**Conventionsfreie Frachten ab Uebersee und England**

Müller-Gysin AG.  
 Basel Zürich Genf

Verlangen Sie vom SHAB. unentgeltliche Zusendung von Probenummern der «Volkswirtschafts».

**Was, wann, wo und wieviel muss nachbestellt werden? \***

\* Das Kardex-Einkaufssystem meldet alles, schafft Überblick auf einen Blick.

REMINGTON RAND AG  
 Zürich, Telefon (051) 25-40-35

Verlangen Sie unsere Schrift über Einkaufskontrolle



# Süd- und Zentralamerika

durch

**Lloyd Brasileiro**

Patrimonio Nacional, Rio de Janeiro

**Compania Sud-Americana de Vapores**

Valparaiso

**Ozean/Stinnes-Linien, Hamburg**

**Mamenic Line, Managua (Nicaragua)**

Regelmässige Sammelwagenverkehre nach **Hamburg, Rotterdam, Antwerpen, Genua** — Erstklassige Rheindienste

Auskünfte und Frachten durch die Generalagenten:

## SPEDITIONS AG BASEL

Rheinhafen St. Johann 2 Telephone (061) 22 79 58

Lieferbar prompt ab Lager

### ostdeutsches u. westdeutsches PARAFFIN

In Platten, vollraff. 52/54°C und 54/56°C

**ALBERT ISLIKER & CO., ZÜRICH**

Löwenstr. 35 e - Tel. 23 56 26

Das SHAB. liegt bei Behörden, Verwaltungen, Banken auf; nutzen Sie diese Verbreitung — inserieren Sie!

### Der fahrbare Luftheizapparat



<Herman Nelson>

hilft Ihnen, den Winter durchzuarbeiten

Austrocknen von Räumen und Neubauten. Ermöglicht Betonbauten bei Gefriertemperaturen, Raumheizung von Werkstätten, Remisen, Auf- und Vorwärmung von Motoren und Maschinen. Warmluftherzeugung auf Arbeitsplätzen für Arbeiter und Material usw.

Reine Warmluft (unvermischt mit Verbrennungsgasen). Große Wärmeleistung, wirtschaftlich und einfach im Betriebe; seit vielen Jahren voll bewährt; über 50 000 Apparate auf dem Weltmarkt.

**RIWOSA AG., Zürich 32**

Witikonstrasse 80 - Tel. (051) 24 45 54



### TRANSPORTS INTERNATIONAUX

Service complet et individuel pour l'echeminement du fret per les voies terrestres, fluviales, maritimes et aériennes Services de groupage, formalités douanières, Magasinage, Assurances transports

### THE AMERICAN EXPRESS COMPANY INC

Bâle Genève Lucerne Zürich  
(061) 23 38 00 (022) 32 65 80 (041) 2 24 25 (051) 23 57 20

Succurselles dans les ports et centres commerciaux importants et plus de 400 correspondents à travers le monde. (Siège social: 65, Broedway, New York 6, NY)

Agents généraux: New York Central RR  
Connaissements directs pour de nombreuses destinations à l'intérieur des Etats Unis et du Canada.



Aus Umorganisation

### Sichtkartel-Schränke

neuwertig, zu sehr günstigem Preise abzugeben. Anfragen unter Chiffre P 44533 Z an Publicitas Zürich 1.

Das SHAB liegt auch in Industriellen und technischen Betrieben der ganzen Schweiz auf; mit einem Inserat können Sie also diese Kreise ebenfalls erreichen.

## Rapid-Motormäher AG., Zürich

### Einladung zur 28. ordentlichen Generalversammlung

auf Donnerstag, den 25. November 1954, 14.30 Uhr, im Konferenzzimmer des Bahnhofbuffets 2. Klasse, Zürich.

Traktanden: 1. Entgegennahme des Berichtes des Verwaltungsrates über das abgelaufene Geschäftsjahr und Vorlage der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung. 2. Entgegennahme des Berichtes der Kontrollstelle und Beschlussfassung über Annahme der Jahresrechnung. 3. Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat. 4. Beschlussfassung über die Verteilung des Reingewinnes. 5. Diversees.

Die Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 15. November 1954 an am Sitze der Gesellschaft, Lessingstrasse 11, zur Einsicht auf.

Stimmkarten können gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis zum 24. November 1954 im Bureau der Gesellschaft bezogen werden.

Zürich (Lessingstrasse 11), den 8. November 1954.

Der Verwaltungsrat der Rapid-Motormäher AG.

## DANZAS

### Schaffhausen

empfiehlt sich für

## Transporte

von und nach

## DEUTSCHLAND



### Lagerungen

von Maseen- und Kaufmannsgütern

R. Rach Söhne AG

Biel



### Darlehen

bis

**5000 Fr.**

Keine komplizierte Formalitäten. Wir garantieren absolute Diskretion.

Bank Prokredit Fribourg

Inserieren Sie im SHAB.

### Occasion Bigla-Sichtkartel-Bücher

für 50 Karten A 5, fast neu, billig. Postfach 278, Zürich 32.

### PATENTE

KIRCHHOFER,

RYFFEL & CO.

ZÜRICH, BAHNHOFSTR. 58



## Export nach Kanada

Die letzte direkte Verschiffungsmöglichkeit nach Montreal bietet Ihnen die

## HAMBURG CHICAGO LINIE

ab ANTWERPEN: BREMEN: HAMBURG:  
mit M/S «Catherine Sartori» 13. Nov. 15. Nov. 17. Nov.

Anschließend werden regelmäßige Abfahrten nach Halifax N.S. und St. John N.B. geboten

Ladungsbuchungen nehmen entgegen die Frachtagenten:

**MAT TRANSPORT AG. BASEL ZÜRICH**  
(061) 22 46 46 (051) 25 89 94

### Was bedeuten Preis-senkungen für die Wirtschaft?

Ratschläge für die Einrichtung des Messestandes

«Mach es selbst» — eine neue Industrie

Drei von über 30 Aufsätzen im Novemberheft des

ORGANISATOR

Preis Fr. 3.— in Bahnhofskiosken oder

Verlag Organizador A.G. Zürich 50 Tel. 463577

### ZÜRICH Hotel Trümpy

nächst Hauptbahnhof  
Tel. (051) 42 84 00  
Parkplatz, Gesellschafts- u. Großrestaurant mit eigener Metzgerei, Zimmer mit Telefon, fl. Wasser, ab Fr. 7.50.

Das SHAB. weist die größte Auflage der unpolitischen schweizerischen Handelszeitungen auf; nutzen Sie diese große Verbreitung — inserieren Sie!